



## POLISHER OWNERS MANUAL

---

LS160-EU & LS160-UK

LS160HD-EU&LS160HD-UK



READ OWNER'S MANUAL CAREFULLY BEFORE OPERATION

VF75137 REV.J

Company information:

[WWW.vipercleaning.eu](http://WWW.vipercleaning.eu)

[Info-eu@vipercleaning.com](mailto:Info-eu@vipercleaning.com)



EU / UE / EL / EC / EE / ES / EÚ / AB

**Declaration of Conformity**

Prohlášení o shodě  
Konformitátsklärung  
Overensstemmelseserklæring  
Declaración de conformidad  
Vastavusdeklaratsioon  
Déclaration de conformité  
Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Декларация за съответствие  
Δήλωση συμμόρφωσης  
Megfelelősségi nyilatkozat  
Izjava o skladnosti  
Dichiarazione di conformità  
Atitikties deklaracija  
Atbilstības deklarācija  
Samsvarserklæring  
Conformiteitsverklaring

Declaração de conformidade  
Declaracja zgodności  
Declaratie de conformitate  
Декларация о соответствии  
Försäkran om överensstämmelse  
Vyhlásenie o zhode  
Izjava o skladnosti  
Uygunluk beyanı

**Manufacturer /** Výrobce / Hersteller / Fabrikant / Fabricante / Κατασκευαστής / Gyártó / Proizvođač / Fabbicante / Gamintojas / Ražotājs / Produsent / Fabrikant / Fabricante / Producent / Producător / производитель / Tillverkaren / Výrobca / Proizvajalec / Üretici firma:

**Nilfisk A/S, Kornmarksvej 1  
DK-2605 Broendby, DENMARK**

**Product /** Produkt / Producto, Toode, Produit, Tuote/ Продукт / Προϊόν / Termék / Proizvod / Prodotto / Produkta / Produkts / Artikel / Produtos / Produs / Izdelek / Ürün

**LS160\*, LS160HD\***

**Description /** Popis / Beschreibung / Beskrivelse / Descripción / Kirjeldus / La description / Kuvaus / Описание / Περιγραφή / Leirás / Opis / Descrizione / Aprašymas / Apraksts / Beschrijving / Descrição / Descriere / Beskrivning / Popis / Açıklama

**FC - Single Disc  
220-240V 50/60Hz, IPX4**

**EN** We, Nilfisk hereby declare under our sole responsibility, that the above mentioned product(s) is/are in conformity with the following directives and standards.

**BG** Ние, Nilfisk с настоящото декларираме на своя лична отговорност, че посочените по-горе продуктът е в съответствие със следните директиви и стандарти.

**PT** Nós, a Nilfisk declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que o produto acima mencionado está em conformidade com as diretrizes e normas a seguir.

**CS** My, Nilfisk prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že výše uvedený výrobek je ve shodě s následujícími směrnici a normami.

**EL** Εμείς, Nilfisk δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι το προαναφερόμενο προϊόν συμμορφώνεται με τις ακόλουθες οδηγίες και πρότυπα.

**PL** My, Nilfisk Niniejszym oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że wyżej wymieniony produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami i normami..

**DE** Wir, Nilfisk erklären in alleiniger Verantwortung, dass das oben genannte Produkt den folgenden Richtlinien und Normen entspricht.

**HU** Mi, Nilfisk kijelentjük, egyedüli felelősséggel, hogy a fent említett termék megfelel az alábbi irányelveknek és szabványoknak

**RO** Noi, Nilfisk Prin prezenta declarăm pe propria răspundere, că produsul mai sus menționat este în conformitate cu următoarele standarde și directive.

**DA** Vi, Nilfisk erklærer hermed under eget ansvar at ovennævnte produkt(er) er i overensstemmelse med følgende direktiver og standarder.

**HR** Mi, Nilfisk Izjavljujemo pod punom odgovornošću, da gore navedeni proizvod u skladu sa sljedećim direktivama i standardima.

**RU** Ми, Нилфиск овим изјављујем под пуном одговорношћу, да наведеног производ је у складу са следећим директивама и стандардима.

**ES** Nosotros, Nilfisk declaramos bajo nuestra única responsabilidad que el producto antes mencionado está en conformidad con las siguientes directivas y normas

**IT** Noi, Nilfisk dichiara sotto la propria responsabilità, che il prodotto di cui sopra è conforme alle seguenti direttive e norme.

**SV** Vi Nilfisk förklarar härmed under eget ansvar att ovan nämnda produkt överensstämmer med följande direktiv och normer.

**ET** Meie, Nilfisk Käesolevaga kinnitame ja kanname ainuiskulist vastutust, et eespool nimetatud toode on kooskõlas järgmistele direktiivide ja

**LT** Mes, "Nilfisk pareiškiu vienašališkos atsakomybės, kad pirmiau minėtas produkta atitinka šias direktyvas ir standartus

**SK** My, Nilfisk prehlasujeme na svoju výlučnú zodpovednosť, že vyššie uvedený výrobok je v zhode s nasledujúcimi smernicami a normami.

**FR** Nilfisk déclare sous notre seule responsabilité que le produit mentionné ci-dessus est conforme aux directives et normes suivantes.

**LV** Mēs, Nilfisk šo apliecinu ar pilnu atbildību, ka iepriekš minētais produkts atbilst šādām direktīvām un standartiem

**SL** Mi, Nilfisk izjavljamo s polno odgovornostjo, da je zgoraj omenjeni izdelek v skladu z naslednjimi smernicami in standardi.

**FI** Me, Nilfisk täten vakuutamme omalla vastuulla, että edellä mainittu tuote on yhdenmukainen seuraavien direktiivien ja standardien mukaisesti

**NO** Vi, Nilfisk erklærer herved under eget ansvar, at det ovennevnte produktet er i samsvar med følgende direktiver og standarder

**TR** Nilfisk, burada yer alan tüm sorumluluklarımızı göze, yukarıda belirtilen ürünün aşağıdaki direktifler ve standartlara uygun olduğunu beyan ederiz.

**NL** We verklaren Nilfisk hierbij op eigen verantwoordelijkheid, dat het bovengenoemde product voldoet aan de volgende richtlijnen en normen

2006/42/EC

EN 60335-1:2012+A11:2014  
EN 60335-2-67:2012

2014/30/EU

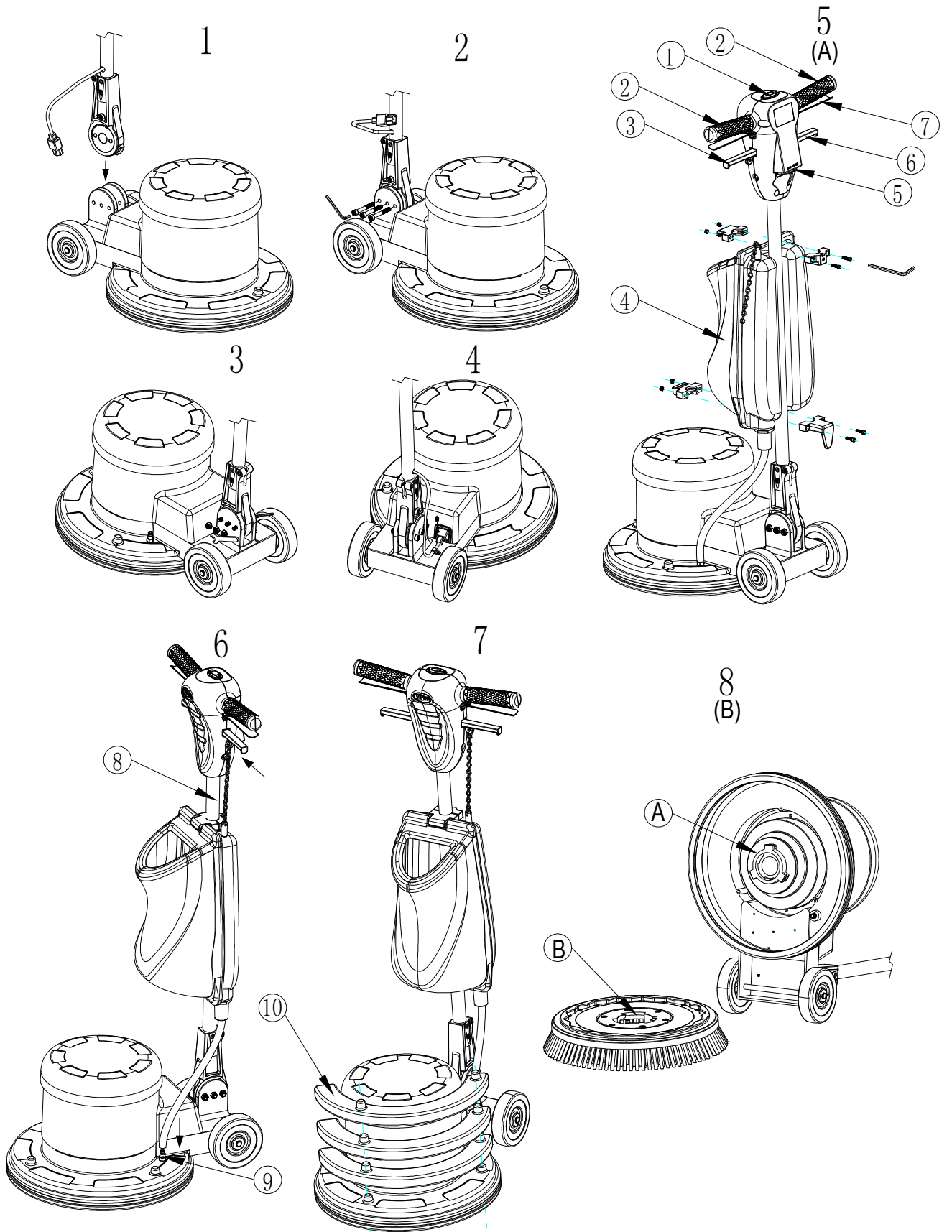
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011  
EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013

Authorized signatory: Lars Gjødssbøl, Executive Vice President Global Products & Services

June 15, 2018

## TABLE OF CONTENTS

ENGLISH	USER MANUAL .....	1-2
DEUTSCH	BETRIEBSANLEITUNG.....	3-4
FRANÇAIS	MANUEL UTILISATEUR.....	5-6
РУССКИЙ	ИСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ.....	7-8
ESPAÑOL	ISTRUZIONI PER L'USO .....	9-10
ITALIANO	MANUALE D'USO.....	11-12
PORTUGUÊS	MANUAL DO UTILIZADOR .....	13-14
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΤΗ.....	15-16
TÜRKÇE	KULLANIM KILAVUZU.....	17-20
ČESKÝ	UŽIVATELSKÝ MANUÁL .....	21-22
POLSKI	INSTRUKCJA OBSŁUGI .....	23-24
MAGYAR	FELHASZNÁLÓI KÉZIKÖNYV.....	25-26
ROMÂNĂ	MANUALUL UTILIZATORULUI .....	27-28
NEDERLANDS	GEBRUIKERS HANDLEIDING .....	29-30
БЪЛГАРСКИ	РЪКОВОДСТВО НА ПОТРЕБИТЕЛЯ .....	31-32
SLOVENŠČINA	NAVODILA ZA UPORABO .....	33-34
HRVATSKI	KORISNIČKI PRIRUČNIK.....	35-36
DANSK	BETJENINGSVEJLEDNING .....	37-38
SUOMI	KÄYTTÄJÄN OPAS.....	39-40
NORSK	BRUKERHÅNDBOK .....	41-42
SVENSK	ANVÄNDARMANUAL.....	43-44





## INTRODUCTION

This manual will help you get the most from your floor machine. Read it thoroughly before operating the machine.

This machine is intended for Commercial use. It is constructed for use in an indoor environment and is not intended for any other use. Use only recommended accessories.

## (A)KNOW YOUR MACHINE

- |  |  |
|--|--|
| 1. Switch Lever Safety Lock Button         | 2. Operator Handle Grips                           |
| 3. Accessory Lever                         | 4. Solution Tank                                   |
| 5. Accessory Power Plug                    | 6. Handle Release Compression Lever                |
| 7. Switch Levers- Squeeze-ON / Release-OFF | 8.Operator Handle                                  |
| 9. Solution Fitting                        | 10.Weight (Only for 160HD model machine, optional) |



### WARNING!

This machine contains moving parts. To reduce the risk of injury, always unplug the power cord before serving.

## (B)INSTALLING THE BRUSH OR PAD HOLDER

Align the lugs(A) with the corresponding Slots(B) in the brush or pad holder and turn the brush or pad holder counter clock wise to lock it in place. To remove brush/pad holder, give it a quick, hard turn clockwise.



### CAUTION!

Using the wrong brush or pad on this machine can damage the floor or overload the motor.

## OPERATION

1. Pull out and turn the Cord Hook to release the Power Cord. Unwrap the Power Cord and plug it into a properly grounded outlet;
2. Pull up on the Handle Release Compression Lever **(6)**. Move the Operator Handle **(8)** downward until your arms are almost straight. Release the Handle Release Compression Lever **(6)** to lock the Operator Handle **(8)** in place;
3. Lift up on the Operator Handle **(8)** until the brush (or pad) is flat against the floor.



### WARNING!

Be prepared to control the machine as soon as the motor starts. Just a slight up or down movement of the Handle will make the machine move from side to side. Raise the Handle to go right. Lower the Handle to go left.



### CAUTION!

Immediately start moving the machine back and forth. Keep the machine moving while the motor is running to avoid damage to the floor.

4. Hold the Operator Hand Grips **(2)** firmly, push the Safety Lock Button **(1)** and then compress the Switch

Levers (7) to start the motor. **NOTE:** The Safety Lock Button (1) will not depress unless the Operator Handle (8) has been released and tilted back into the operating position. When the dual controlled Switch Levers (7) are released, the machine shuts off immediately.

**NOTE:** When spray buffing, check the pad every 15 minutes for dirt and wax build-up. If the pad is dirty, turn it over to expose the clean side or install a clean pad.

## AFTER USE & STORAGE

1. Place the Operator Handle (8) in the upright position and unplug the Power Cord .Wrap the Power Cord around the Operator Handle Grips (2) and the Cord Hook.
2. Remove the pad holder or brush from the machine. Clean the pad or brush and hang it up to dry. Allow buffing pads to dry completely before using again.

Store brushes and pad holders separate off the machine. Never store the machine with the pad holder or brush loading on the machine.

3. Wipe the entire machine with a clean, damp cloth. Wipe the underside of the brush housing after wet use.
4. Inspect the entire machine and all accessories for damage. Perform any required maintenance or repairs before storage;
5. Store the machine in a clean, dry place with the Operator Handle (8) locked in the upright position.

## MAINTENANCE

To keep the machine performing well for many years, please follow the following maintenance procedures.

- **Always confirm that the machine is unplugged prior to performing any maintenance or repairs.**

1. Unplug machine as soon as you are done using it.
2. Tilt machine back and remove pad driver or brush.

- **Never store a low speed machine with the pad driver or brush mounted to the machine**

3. Clean the outside of the machine with a mild cleaner.
4. Check power cord for any damage. If damage is detected, replace the cord immediately.
5. Lubricate wheels with a water resistant lubricant once a month.
6. Check machine for loose or missing nuts and bolts, and replace as necessary.
7. If the machine is used in a dusty environment, you may remove the motor cover and blow the motor clean with compressed air. This will ensure proper ventilation, and allow the motor to run cooler.

**Turn off the power and unplug the machine before removing the motor cover.**

## TECHNIAL SPECIFICATIONS

Model number	LS160	LS160HD
Voltage	220-240v	
Frequency	50Hz	
Power	1300w	1800w
Pad/brush speed	160rpm	
Total weight	35.2kg	38.2kg
Protection Grade	IPX4	

## EINFÜHRUNG

Dieses Handbuch wird Ihnen dabei helfen, Ihren Boden-Polierer optimal zu nutzen. Lesen Sie es vor Gebrauch sorgfältig durch.

Diese Maschine ist für gewerbliche Zwecke vorgesehen. Sie wurde für den Einsatz in Innenbereichen konzipiert und ist für keine andere Verwendung vorgesehen. Verwenden Sie nur empfohlenes Zubehör.

### (A) GERÄTEÜBERSICHT

- |   |   |
|---|---|
| 1. Schalthebel-Sicherheitsknopf             | 2. Bediener-Handgriffe                                      |
| 3. Zubehörhebel                             | 4. Lösungstank  |
| 5. Zubehör-Netzstecker                      | 6. Griffsicherung   |
| 7. Schalterhebel - Drücken-AN/Loslassen-AUS | 8. Bedienergriff  |
| 9. Lösungsschlauchanschluss                 | 10. Gewicht (nur für das Maschinenmodell 160HD, fakultativ) |



### WARNUNG!

Diese Maschine enthält bewegliche Teile. Trennen Sie vor der Verwendung zur Verringerung der Verletzungsgefahr das Stromkabel immer von der Stromversorgung.

### (B) BÜRSTEN- ODER PADHALTER INSTALLIEREN

Richten Sie die Nasen (A) an den entsprechenden Schlitzen (B) im Bürsten- bzw. Padhalter aus und drehen Sie den Bürsten- bzw. Padhalter gegen den Uhrzeigersinn, bis dieser einrasten. Drehen Sie den Bürsten- bzw. Padhalter zum Lösen ruckartig im Uhrzeigersinn.



### VORSICHT!

Die Verwendung falscher Bürsten oder Pads an dieser Maschine kann den Boden beschädigen oder den Motor überlasten.

## BETRIEB

1. Der Kabelhaken wird herausgezogen und gedreht, um das Netzkabel freizugeben. Wickeln Sie das Netzkabel ab und schließen Sie es an eine ordnungsgemäß geerdete Steckdose an.
2. Ziehen Sie die Griffsicherung (6) nach oben. Bewegen Sie den Bedienergriff (8) nach unten, bis Ihre Arme fast ausgestreckt sind. Lassen Sie die Griffsicherung (6) los, damit der Bedienergriff (8) einrasten kann.
3. Heben Sie den Bedienergriff (8) an, bis die Bürste (oder das Pad) flach auf dem Boden aufliegt.



### WARNUNG!

Seien Sie bereit, die Maschine zu steuern, sobald der Motor eingeschaltet wird. Schon ein leichtes Auf- und Abbewegen des Griffes lässt die Maschine von einer auf die andere Seite schwenken. Heben Sie den Griff an, um nach rechts zu schwenken. Senken Sie den Griff ab, um nach links zu schwenken.



### VORSICHT!

Bewegen Sie die Maschine sofort vor und zurück. Halten Sie die Maschine bei laufendem Motor zur Vermeidung von Beschädigungen am Boden immer in Bewegung.

4. Halten Sie zum Starten des Motors die Bediener-Handgriffe (2) fest, drücken Sie auf den Sicherheitsknopf (1) und drücken Sie anschließend die Schalthebel (7). **ANMERKUNG:** Der Sicherheitsknopf (1) kann nicht gedrückt werden, es sei denn, der Bedienergriff (8) wurde losgelassen und in die Betriebsposition zurück geneigt. Werden die dual-gesteuerten Schalthebel (7) losgelassen, schaltet die Maschine sofort



ab.

**ANMERKUNG:** Überprüfen Sie beim Sprühpolieren das Pad alle 15 Minuten auf Schmutz- und Wachsansammlung. Drehen Sie ein verschmutztes Pad auf die saubere Seite um oder installieren Sie ein sauberes Pad.

## NACH GEBRAUCH UND LAGERUNG

1. Bringen Sie den Bedienergriff (8) in die aufrechte Position und ziehen Sie das Netzkabel. Wickeln Sie das Netzkabel um die Bediener-Handgriffe (2) und den Kabelhaken.
2. Nehmen Sie den Pad- oder Bürstenhalter von der Maschine ab. Pad oder Bürste nun reinigen und zum Trocknen aufhängen. Polier-Pads müssen vor dem erneuten Verwenden vollständig getrocknet sein.  
Lagern Sie Bürsten- und Padhalter getrennt von der Maschine. Lagern Sie die Maschine keinesfalls mit installiertem Pad- oder Bürstenhalter.
3. Wischen Sie die gesamte Maschine mit einem sauberen, feuchten Tuch ab. Nach dem Nassbetrieb wird auch die Unterseite des Bürstengehäuses abgewischt.
4. Untersuchen Sie die gesamte Maschine sowie alle Zubehörteile auf Schäden. Führen Sie alle erforderlichen Wartungsarbeiten und Reparaturen vor der Lagerung aus.
5. Lagern Sie die Maschine an einem sauberen, trockenen Ort und bringen Sie den Bedienergriff (8) dabei in die aufrechte Position.

## INSTANDHALTUNG

Beachten Sie folgende Wartungsverfahren, damit die Maschine viele Jahre einwandfrei betrieben werden kann.

- **Vergewissern Sie sich grundsätzlich vor jeglichen Wartungs- und Reparaturarbeiten, dass der Netzstecker gezogen ist.**
  1. Trennen Sie die Maschine sofort nach Gebrauch von der Stromversorgung.
  2. Kippen Sie die Maschine zurück und nehmen Sie den Pad-Antrieb oder die Bürste ab.
- **Lagern Sie die Maschine keinesfalls mit installiertem Pad-Antrieb oder montierter Bürste.**
  3. Reinigen Sie die Maschinenaußenseiten mit einem milden Reinigungsmittel.
  4. Untersuchen Sie das Netzkabel auf Schäden. Bei Beschädigungen muss das Kabel sofort ausgetauscht werden.
  5. Schmieren Sie die Räder einmal im Monat mit einem wasserabweisenden Schmiermittel.
  6. Untersuchen Sie die Maschine auf lose oder fehlende Muttern und Bolzen und ersetzen Sie diese bei Bedarf.
  7. Wird die Maschine in staubiger Umgebung eingesetzt, können Sie die Motorabdeckung abnehmen und den Motor mit Druckluft sauber blasen. Dadurch wird eine optimale Belüftung gewährleistet, wodurch der Motor nicht überhitzt.

**Schalten Sie die Maschine aus und ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie die Motorabdeckung entfernen.**

## TECHNISCHE DATEN

Modellnummer	LS160	LS160HD
Spannung	220 - 240 V	
Frequenz	50 Hz	
Leistung	1300 W	1800 W
Pad-/Bürstendrehzahl	160 UPM	
Gesamtgewicht	35,2 kg	38,2 kg
Schutzklasse	IPX4	

## INTRODUCTION

Ce manuel vous permettra de tirer le meilleur parti de votre monobrosse. Lisez-le attentivement avant d'utiliser la machine.

Cette machine est prévue pour une utilisation commerciale. Elle est conçue pour être utilisée dans un environnement intérieur et n'est pas prévue pour une autre utilisation. Utilisez uniquement les accessoires recommandés.

### (A) CONNAÎTRE VOTRE MACHINE

- |  |   |
|--|---|
| 1. Bouton de verrouillage de sécurité du levier interrupteur | 2. Poignées opérateur                                 |
| 3. Levier d'accessoire                                       | 4. Réservoir de solution                              |
| 5. Fiche d'alimentation accessoire                           | 6. Levier de réglage timon                            |
| 7. Leviers interrupteurs – Appuyer MARCHE / Relâcher – ARRÊT | 8. Poignée opérateur                                  |
| 9. Raccord de solution                                       | 10. Lest (Uniquement pour le modèle 160HD, optionnel) |



### AVERTISSEMENT !

Cette machine contient des pièces mobiles. Pour réduire le risque de blessure, débranchez toujours le cordon d'alimentation avant **d'installer les accessoires**.

### (B) INSTALLER LA BROSSE OU LE PLATEAU PORTE-DISQUE

Alignez les ergots (A) avec les fentes correspondantes (B) de la brosse ou du plateau porte-disque et tournez la brosse ou le plateau porte-disque dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour les verrouiller en place. Pour retirer la brosse/le plateau porte-disque, faites-le tourner rapidement d'un coup sec dans le sens des aiguilles d'une montre.



### ATTENTION !

Utiliser la mauvaise brosse ou le mauvais disque sur cette machine peut endommager le sol ou surcharger le moteur.

## FONCTIONNEMENT

1. Tirez et tournez le crochet du cordon pour libérer le cordon d'alimentation. Déroulez le câble d'alimentation et branchez-le à une prise correctement mise à la terre;
2. Relevez le levier **de réglage timon (6)**. Baissez la poignée opérateur **(8)** jusqu'à ce que vos bras soient presque droits. Relâchez le levier **de réglage timon (6)** pour verrouiller la poignée opérateur **(8)** en place;
3. Soulevez la poignée opérateur **(8)** jusqu'à ce que la brosse (ou le disque) soit à plat contre le sol.



### AVERTISSEMENT !

Soyez prêt à contrôler la machine dès que le moteur démarre. Un simple mouvement léger de la poignée vers le haut ou le bas fait se déplacer la machine d'un côté à l'autre. Levez la poignée pour aller à droite. Baissez la poignée pour aller à gauche.



### ATTENTION !

Commencez immédiatement à déplacer la machine d'avant en arrière. Laissez la machine se déplacer tant que le moteur tourne pour éviter d'endommager le sol.

4. Tenez fermement les poignées opérateur **(2)**, appuyez sur le bouton de verrouillage de sécurité **(1)** puis serrez les leviers interrupteurs **(7)** pour démarrer le moteur. **REMARQUE** : Le bouton de verrouillage de sécurité **(1)** ne baissera pas si la poignée opérateur **(8)** n'a pas été relâchée et inclinée vers l'arrière dans la position de fonctionnement. Si les leviers interrupteurs à double commande **(7)** sont relâchés, la

machine s'arrête immédiatement.

**REMARQUE :** Lors d'opérations de polissage spray, vérifiez l'accumulation de saleté et de cire sur le disque toutes les 15 minutes. Si le disque est sale, retournez-le pour exposer la face propre ou installez un disque propre.

## APRÈS UTILISATION ET STOCKAGE

1. Placez la poignée opérateur (8) en position verticale et débranchez le cordon d'alimentation. Enroulez le cordon d'alimentation autour des poignées opérateur (2) et du crochet du cordon.
2. Retirez le plateau porte-disque ou la brosse de la machine. Nettoyez le plateau ou la brosse et suspendez-les pour sécher. Laissez les disques de polissage sécher complètement avant de les utiliser à nouveau.

Stockez les brosses et les plateaux porte-disque séparément de la machine. Ne rangez jamais la machine avec le plateau porte-disque ou la brosse installés sur la machine.

3. Essuyez complètement la machine avec un chiffon propre et humide. Essuyez le dessous du logement de la brosse après utilisation avec de l'eau.
4. Vérifiez les dommages sur l'ensemble de la machine et tous les accessoires. Effectuez toutes les tâches d'entretien ou les réparations nécessaires avant stockage;
5. Stockez la machine dans un endroit propre et sec avec la poignée opérateur (8) verrouillée en position droite.

## ENTRETIEN

Pour conserver la machine en bon état de fonctionnement pendant de nombreuses années, veuillez suivre les procédures d'entretien suivantes.

- **Assurez-vous toujours que la machine est débranchée avant d'effectuer des tâches d'entretien ou de réparation.**

1. Débranchez la machine dès que vous avez fini de l'utiliser.
2. Inclinez la machine vers l'arrière et retirez le plateau porte-disque ou la brosse.

- **Ne stockez jamais une machine à basse vitesse avec le plateau porte-disque ou la brosse montés sur la machine**

3. Nettoyez l'extérieur de la machine avec un nettoyeur doux.
4. Vérifiez si le cordon d'alimentation est endommagé. Si un dommage est détecté, remplacez immédiatement le cordon.
5. Lubrifiez les roues avec un lubrifiant résistant à l'eau une fois par mois.
6. Vérifiez si des écrous et des boulons sont desserrés ou manquants sur la machine et remplacez-les si nécessaire.
7. Si la machine est utilisée dans un environnement poussiéreux, vous pouvez retirer le couvercle du moteur et nettoyez le moteur en le soufflant avec de l'air comprimé. Ceci assure une ventilation correcte et permet au moteur de fonctionner en chauffant moins.

**Coupez l'alimentation et débranchez la machine avant de retirer le couvercle du moteur.**

## SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Numéro de modèle	LS160	LS160HD
Tension	220-240 V	
Fréquence	50 Hz	
Puissance	1300 W	1800 W
Vitesse disque/brosse	160 tr/min	
Poids total	35,2 kg	38,2 kg
Indice de protection	IPX4	

## ВВЕДЕНИЕ

Данное руководство поможет вам получить максимум от вашей полировочной машины. Внимательно прочитайте его перед началом работы с машиной.

Данная машина предназначена для коммерческого использования. Она спроектирована для использования в помещении и не предназначена для любого другого использования. Используйте только рекомендованные аксессуары.

## (А)ЗНАЙТЕ СВОЮ МАШИНУ

- |  |   |
|--|---|
| 1. Автоматический выключатель рабочих рычагов    | 2. Ручки для оператора                                    |
| 3. Вспомогательный рычаг                         | 4. Резервуар для раствора                                 |
| 5. Дополнительная штепсельная вилка              | 6. Рычаг фиксации стойки рукоятки                         |
| 7. Рабочие рычаги - Сжать-ВКЛ / Отпустить-ВЫКЛ   | 8. Стойка рукоятки  |
| 9. Соединительное устройство для подачи раствора | 10. Утяжелитель (только для модели 160HD, необязательный) |

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Эта машина содержит движущиеся части. Чтобы уменьшить риск получения травм всегда отключайте машину от сети перед обслуживанием.

## (В)УСТАНОВКА ЩЕТКИ ИЛИ ДЕРЖАТЕЛЯ ПЭДА

Совместите выступы (А) с соответствующими замками (В) в щетке или держателе пэда и поверните щетку или держатель пэда против часовой стрелки для фиксации. Чтобы снять щетку / держатель пэда, необходимо резко, с усилием повернуть ее по часовой стрелке.

## ОСТОРОЖНО!

Использование неправильной щетки или пэда на этой машине может повредить пол или привести к перегрузке двигателя.

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ

1. Вытяните и поверните крюк держателя шнура для деблокировки силового кабеля. Размотайте шнур и подключите его к заземленной розетке;
2. Потяните вверх рычаг фиксации стойки рукоятки (6). Переместите стойку рукоятки (8) вниз, до положения практически полностью вытянутых вперед рук. Отпустите рычаг фиксации стойки рукоятки (6), чтобы зафиксировать стойку рукоятки (8) в данном положении;
3. Надавите на стойку рукоятки (8), пока щетка (или пэд) не будет вплотную прилегать к полу.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Будьте готовы контролировать работу машины сразу, как только запустится двигатель. Незначительное движение рукоятки вверх или вниз заставит машину двигаться из стороны в сторону. Приподнимите рукоятку вверх для движения вправо. Опустите рукоятку для движения влево.

## ОСТОРОЖНО!

Сразу начинайте движение назад и вперед. Во избежание повреждения пола продолжайте перемещать машину, пока работает двигатель.

4. Возьмитесь крепко за ручки для оператора (2), нажмите кнопку автоматического выключателя (1) и затем нажмите на рабочие рычаги (7), чтобы запустить двигатель. **ПРИМЕЧАНИЕ:** Кнопку автоматического выключателя (1) невозможно нажать, пока стойка рукоятки (8) не будет

разблокирована и приведена в рабочее положение (наклонена назад). Когда оба рабочих рычага (7) отпущены, машина тут же выключается.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** При спрей полировке проверяйте пэд каждые 15 минут на наличие грязи и воска. В случае загрязнения, переверните пэд чистой стороной или установите чистый пэд.

## ОБСЛУЖИВАНИЕ ПОСЛЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ И ХРАНЕНИЕ

1. Поставьте стойку рукоятки (8) в вертикальное положение и отсоедините сетевой шнур. Оберните шнур вокруг ручек оператора (2) и крюка держателя шнура.
2. Снимите держатель пэда или щетку с машины. Вымойте пэд или щетку и повесьте их сушиться. Дайте полировальным пэдам время полностью высохнуть перед повторным использованием. Храните щетки и держатели пэдов отдельно от машины. Никогда не оставляйте машину с установленным держателем пэда или щеткой.
3. Протрите всю машину чистой влажной тканью. Удалите загрязнения с нижней поверхности места фиксации щетки после влажного использования.
4. Полностью осмотрите машину и все необходимые аксессуары на наличие повреждений. Проведите все необходимое обслуживание или ремонт перед хранением;
5. Храните машину в чистом, сухом месте со стойкой рукоятки (8), зафиксированной в вертикальном положении.

## ОБСЛУЖИВАНИЕ

Чтобы машина хорошо работала на протяжении многих лет, пожалуйста, следуйте следующим процедурам технического обслуживания.

- **Обязательно убедитесь, что машина отключена от сети перед проведением технического обслуживания или ремонта.**
  1. Отсоединяйте машину от сети, как только закончите ее использование.
  2. Наклоните машину назад и снимите держатель пэда или щетку.
- **Никогда не храните низкоскоростную машину с установленными на ней пэдом или щеткой.**
  1. Очищайте машину снаружи мягким моющим средством.
  2. Проверьте шнур питания на наличие повреждений. Если обнаруживается дефект, немедленно замените шнур.
  3. Смазывайте колеса водоотталкивающей смазкой раз в месяц.
  4. Проверьте машину на наличие поврежденных гаек и болтов, и при необходимости замените.
  5. Если машина используется в запыленной среде, вы можете снять крышку двигателя и продуть двигатель сжатым воздухом. Это обеспечит надлежащую вентиляцию, и позволить двигателю работать с большим охлаждением.

**Выключите питание и отключите машину от сети, прежде чем снимать крышку двигателя.**

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Номер модели	LS160	LS160HD
Напряжение	220-240В	
Частота	50Гц	
Мощность	1300Вт	1800Вт
Скорость вращения пэда/щеткой	160об/мин	
Общий вес	35.2кг	38.2кг
Уровень защиты	IPX4	

## INTRODUCCIÓN

Este manual le ayudará a obtener el máximo rendimiento de su máquina para pisos. Léalo detenidamente antes de operar con la máquina

Esta máquina está diseñada para el uso comercial. Ha sido construida para su uso exclusivo en interiores y cualquier otro empleo se considerará contrario al previsto Utilice sólo los accesorios recomendados.

### (A) CONOZCA SU MÁQUINA

- |   |  |
|---|--|
| 1. Botón de Seguridad de Bloqueo de la Palanca de Inversión | 2. Empuñaduras para el operador                  |
| 3. Palanca de Accesorio                                     | 4. Depósito de la disolución                     |
| 5. Enchufe de Accesorio                                     | 6. Manija de Liberación de la Palanca de Presión |
| 7. Palancas de Inversión - Estrujar-ON / Soltar - OFF       | 8. Manija de Operación                           |
| 9. Conector de la Disolución                                | 10. Peso (Solo para el modelo 160HD, opcional)   |



### ¡ADVERTENCIA!

Esta máquina contiene piezas móviles. Para reducir el riesgo de lesiones, desconecte siempre el cable de alimentación antes de ejecutar el mantenimiento o la limpieza.

### (B) INSTALACIÓN DEL CEPILLO O DEL PORTADISCO

Alinee las orejetas(A) a las ranuras correspondientes (B) en el cepillo o el portadisco y gire el cepillo o el portadisco en el sentido anti-horario para fijarlos en su sitio. Para desmontar el cepillo/portadisco, dele una vuelta rápida y firme en el sentido horario.



### ¡PRECAUCIÓN!

El uso del cepillo o almohadilla no compatible con la máquina puede dañar el suelo o sobrecargar el motor.

## FUNCIONAMIENTO

1. Tire del tensor del cable y gírelo para liberar el cable de alimentación. Desenrolle el cable de alimentación y enchúfelo a una toma de tierra;
2. Tire de la Manija de Liberación de la Palanca de Presión hacia arriba **(6)**. Mueva la Manija de Operación **(8)** hacia abajo hasta que sus brazos queden estirados. Libere el Botón de Seguridad de Bloqueo de la Palanca de Inversión **(6)** **para bloquear la Manija de Operación (8) en su sitio.**
3. Levante la Manija de Operación **(8)** hasta que el cepillo (o la almohadilla) quede plana sobre el suelo.



### ¡ADVERTENCIA!

Prepárese para controlar la máquina una vez que el motor haya arrancado. El más ligero movimiento hacia de la manija arriba o hacia abajo dejará la máquina moverse de lado a lado. Levante la manija para ir a la derecha. Baje la manija para ir a la izquierda.



### ¡PRECAUCIÓN!

No se demore en empezar a mover la máquina hacia delante y hacia atrás. No deje de mover la máquina mientras que el motor está en marcha para evitar daños en el suelo.

4. Sostenga firmemente las Empuñaduras para el operador **(2)**, presione el Botón de Seguridad de Bloqueo **(1)** y luego comprima las palancas de inversión **(7)** para poner el motor en marcha. **NOTA:** El Botón de Seguridad de Bloqueo **(1)** no se presionará si la manija de operación **(8)** no está suelta e inclinada hacia atrás en posición de funcionamiento. Al soltar las palancas de inversión **(7)** doblemente controladas, la máquina se apagará inmediatamente.

**NOTA:** Al pulir en atomizador, cada 15 minutos verifique si la almohadilla ha quedado trabada con suciedad o acumulación de cera. Si la superficie está sucia, dele la vuelta para exponer el lado limpio o instale una almohadilla limpia.

**DESPUÉS DE USO Y ALMACENAMIENTO**

1. Coloque la manija de operación **(8)** verticalmente y desenchufe el cable de alimentación. Enrolle el cable alrededor de las empuñaduras para el operador **(2)** y el tensor del cable
2. Desmonte el portadisco o el cepillo de la máquina. Limpie el cepillo o la almohadilla y cuélguelos para que se sequen. Deje que la almohadilla de pulido se seque completamente antes de volver a usarla.  
 Guarde los cepillos y los portadisco desmontados de la máquina. Nunca guarde la máquina con el cepillo o el portadisco instalado en la máquina.
3. Limpie toda la máquina con un paño limpio y húmedo. Limpie la parte inferior del alojamiento del cepillo después de su uso en húmedo.
4. Examine la totalidad de la máquina y sus accesorios para comprobar si presentan algún daño. Realice las operaciones de mantenimiento o las reparaciones necesarias antes de guardar la máquina.
5. Guarde la máquina en un lugar limpio y seco, con la manija de operación **(8)** en posición erguida.

**MANTENIMIENTO**

Para mantener la máquina funcionando bien durante muchos años, por favor, siga los siguientes procedimientos de mantenimiento.

● **Asegúrese de que la máquina esté desenchufada antes de realizar cualquier operación de mantenimiento o reparación.**

1. Desenchufe la máquina tan pronto como haya terminado de usarlo.
2. Incline la máquina hacia atrás y retire el portadisco /cepillo.

● **Nunca almacene una máquina de bajas revoluciones con el portadisco o el cepillo montados en ella.**

3. Limpie el exterior de la máquina con un detergente suave.
4. Compruebe si el cable de alimentación está dañado. Si detecta daños, reemplace el cable inmediatamente.
5. Lubrique las ruedas con un lubricante resistente al agua una vez al mes.
6. Compruebe si hay tuercas y pernos flojos o tales que faltan, y reemplácelos según sea necesario.
7. Si la máquina se utiliza en un ambiente polvoriento, es aconsejable retirar la tapa del motor y limpiar el motor con aire comprimido. Esto asegurará una ventilación adecuada, y permitirá que el motor se mantenga frío durante el funcionamiento.

**Desconecte la alimentación y desenchufe la máquina antes de retirar la tapa del motor.**

**FICHA TÉCNICA**

Número de Modelo	LS160	LS160HD
Tensión	220-240v	
Frecuencia	50Hz	
Potencia	1300w	1800w
Velocidad del Cepillo/portadisco	160rpm	
Peso Total	35.2kg	38.2kg
Grado de Protección	IPX4	

## INTRODUZIONE

Questo manuale vi permetterà di ottenere il massimo delle prestazioni dalla vostra monospazzola. Siete pregati di leggerlo attentamente in tutte le sue parti, prima di utilizzare la macchina.

Questa macchina è progettata per uso commerciale. È stata realizzata per essere utilizzata in ambienti interni e per nessun altro diverso uso. Utilizzare solo gli accessori consigliati.

### (A) PER CONOSCERE LA MACCHINA

- |  |  |
|--|--|
| 1. Leva Interruttore Blocco di Sicurezza       | 2. Impugnatura Operatore                                 |
| 3. Leva Accessori                              | 4. Serbatoio della Soluzione                             |
| 5. Spina di alimentazione Accessori            | 6. Leva manuale di Rilascio Compressione                 |
| 7. Leve Interruttore - Premi-ON / Rilascia-OFF | 8. Manubrio Operatore                                    |
| 9. Soluzione di Montaggio                      | 10. Peso (solo per la macchina modello 160HD, opzionale) |



### AVVERTENZA!

Questa macchina contiene parti in movimento. Per ridurre il rischio di lesioni, staccare sempre il cavo di alimentazione prima di intervenire per la manutenzione.

### (B) PER INSTALLARE SPAZZOLA O DISCO TRASCINATORE

Allineare le alette (A) con le corrispondenti scanalature (B) nella spazzola o nel disco e ruotare la spazzola o il disco in senso antiorario per bloccarlo in posizione. Per rimuovere la spazzola/disco, esercitare una veloce, energica rotazione in senso orario.



### ATTENZIONE!

Utilizzare l'errato tipo di spazzole o dischi su questa macchina può danneggiare il pavimento e sovraccaricare il motore.

## FUNZIONAMENTO

1. Tirare verso l'esterno e ruotare il Gancio del Cavo per liberare il Cavo di Alimentazione. Svolgere il Cavo e inserire la spina in una appropriata presa di alimentazione;
2. Spingere verso l'alto la Leva manuale di Rilascio Compressione **(6)**. Muovere verso il basso il Manubrio Operatore **(8)** finché le vostre braccia risultino in posizione quasi perfettamente orizzontale. Rilasciare la Leva manuale di Rilascio Compressione **(6)** per bloccare il Manubrio Operatore **(8)** in posizione;
3. Tirare verso l'alto il Manubrio Operatore **(8)** finché la spazzola (o il pad) risulti piatto contro il suolo.



### AVVERTENZA!

Tenersi pronti a guidare la macchina non appena il motore si avvia. Anche il minimo movimento del Manubrio verso l'alto o il basso farà in modo che la macchina si muova nell'una o nell'altra direzione. Sollevare il Manubrio per andare verso destra. Abbassare il Manubrio per andare verso sinistra.



### ATTENZIONE!

Cominciare immediatamente a muovere la macchina avanti e indietro. Tenere la macchina in movimento mentre il motore è in funzione per evitare danni al pavimento.

4. Reggere l'Impugnatura operatore **(2)** con forza, premere il tasto Blocco di Sicurezza **(1)** e quindi premere le Leve Interruttore **(7)** per avviare il motore. **NOTA:** Il tasto Blocco di Sicurezza **(1)** non potrà essere



premuto fintanto che il Manubrio Operatore (8) non sia stato rilasciato e riportato in posizione operativa.

Quando entrambe le Leve Interruttore (7) vengono rilasciate, la macchina si spegne immediatamente.

**NOTA:** Durante la lucidatura a spruzzo, verificare il pad ogni 15 minuti per eventuali depositi di sporizia o di cera. Se il pad è sporco, rivoltarlo per utilizzare il lato pulito o installare un disco pulito.

## DOPO L'USO & RIPOSIZIONE

1. Posizionare il Manubrio Operatore (8) in posizione verticale e staccare il Cavo di Alimentazione. Arrotolare il Cavo di Alimentazione intorno all'Impugnatura Operatore (2) e al Gancio del Cavo .
2. Rimuovere pad o spazzola dalla macchina. Pulire pad o spazzola e metterli ad asciugare. Fare in modo che i pad siano completamente asciutti prima di utilizzarli nuovamente.  
Riporre spazzole e pad separatamente dalla macchina. Non riporre mai la macchina con pad o spazzole ancora montati sulla macchina.
3. Pulire tutta la macchina con un panno morbido e umido. Pulire la superficie sottostante il vano spazzole dopo l'utilizzo della macchina per il lavaggio con acqua.
4. Ispezionare l'intera macchina e gli accessori per eventuali danni. Realizzare ogni manutenzione richiesta o eventuale riparazione prima della riposizione della macchina;
5. Riporre la macchina in un luogo asciutto, con il Manubrio Operatore (8) bloccato in posizione verticale.

## MANUTENZIONE

Per fare in modo che la macchina funzioni bene per diversi anni, si prega di seguire le seguenti procedure di manutenzione.

- **Assicurarsi sempre che la macchina sia staccata dall'alimentazione prima di eseguire qualsiasi tipo di manutenzione o riparazione.**
  1. Staccare la macchina dall'alimentazione non appena si è terminato di utilizzarla.
  2. Ribaltare all'indietro la macchina e rimuovere pad o spazzole.
- **Non riporre mai una macchina a bassa velocità con pad o spazzole ancora installati sulla macchina**
  3. Pulire l'esterno della macchina con un detergente delicato.
  4. Verificare che il cavo di alimentazione non sia danneggiato. Se si dovessero rilevare dei danni, sostituire il cavo immediatamente.
  5. Lubrificare le ruote con un lubrificante resistente all'acqua una volta al mese.
  6. Verificare se la macchina presenta perdite, o rotelle e viti mancanti, e sostituirle se necessario.
  7. Se la macchina viene utilizzata in un ambiente polveroso, si può rimuovere il coperchio del motore e pulirlo con aria compressa. Ciò garantirà una corretta ventilazione e permetterà al motore di raffreddarsi adeguatamente.

**Spegnere l'alimentazione e staccare la spina prima di togliere il coperchio del motore.**

## SPECIFICHE TECNICHE

Modello numero	LS160	LS160HD
Voltaggio	220-240v	
Frequenza	50Hz	
Alimentazione	1300w	1800w
Velocità pad/spazz.	160rpm	
Peso totale	35.2kg	38.2kg
Grado di Protezione	IPX4	

## INTRODUÇÃO

Este manual irá ajudá-lo a aproveitar ao máximo o seu aspirador. Leia-o com atenção antes de utilizar a máquina.

Esta máquina é para utilização comercial. Foi construída para ser utilizada em interiores e não serve para outras utilizações. Utilize unicamente os acessórios recomendados.

## (A) CONHEÇA A SUA MÁQUINA

1. Botão de Bloqueio de Segurança de Alavanca
2. Punhos de Operação
3. Alavanca de Acessório
4. Tanque de Solução
5. Ficha de Alimentação de Acessório
6. Alavanca de Compressão de Libertação do Punho
7. Alavancas de Interruptor - Apertar - ON / Libertar - OFF
8. Punho do Operação
9. Encaixe de Solução
10. Peso (Só para modelo 160HD, opcional)



### AVISO!

Esta máquina contém peças móveis. Para reduzir o risco de ferimento, desligue sempre o cabo de alimentação antes de assistir.

## (B) INSTALAÇÃO DA ESCOVA OU SUPORTE DE ALMOFADA

Alinhe as saliências (A) com as ranhuras correspondentes (B) na escova ou suporte de almofada e gire os mesmos na direcção contra os ponteiros para bloquear. Para remover a escova/suporte de almofada, gire rapidamente e firmemente na direcção dos ponteiros.



### CUIDADO!

A utilização da escova ou almofada erradas neste máquina pode danificar o chão ou sobrecarregar o motor.

## OPERAÇÃO

1. Puxe e gire o Gancho do Cabo para libertar o Cabo de Alimentação. Desdobre o Cabo e ligue-o numa tomada correctamente aterrada;
2. Puxe a Alavanca de Compressão de Libertação do Punho (6). Mova o Punho do Operação (8) para baixo até os seus braços estarem quase esticados. Liberte a Alavanca de Compressão de Libertação do Punho (6) para bloquear o Punho do Operação (8);
3. Levante o Punho do Operação (8) até que a escova (ou almofada) esteja plana ao chão.



### AVISO!

Esteja preparado para controlar a máquina assim que o motor iniciar. Um pequeno movimento para cima ou para baixo do Punho fará com que a máquina se mova para cada um dos lados. Levante o Punho para ir para a direita. Baixe o Punho para ir para a esquerda.



### CUIDADO!

Comece a mover a máquina de imediato para a frente e para trás. Mantenha a máquina em movimento enquanto o motor estiver a trabalhar para evitar danos ao chão.

4. Segure os Punhos de Operação (2) firmemente, pressione o Botão de Bloqueio de Segurança de Alavanca (1) e pressione as Alavancas de Interruptor (7) para iniciar o motor. NOTA: O Botão de Bloqueio de Segurança de Alavanca (1) não irá deprimir a não ser que o Punho do Operação (8) tenha sido libertado e inclinado para trás na posição de operação. Quando as Alavancas de Interruptor (7) forem

libertadas, a máquina desliga-se automaticamente.

**NOTA:** Quando utilizar spray, verifique se a almofada tem sujidade e acumulação de cera todos os 15 minutos. Se a almofada estiver suja, vire-a para utilizar o lado limpo ou instale uma almofada limpa.

## APÓS A UTILIZAÇÃO E ARMAZENAMENTO

1. Coloque o Punho de Operação (8) na posição vertical e desligue o Cabo de Alimentação. Enrole-o à volta dos Punhos de Operação (2) e no Gancho de Cabo.
2. Retire o suporte da almofada ou escova da máquina. Limpe-as e pendure a secar. Permita que as almofadas de polimento sequem completamente antes de utilizar

Armazene as escovas e suportes de almofada em separado da máquina. Nunca armazene a máquina com o suporte de almofada ou escova instalados na mesma.

3. Limpe a máquina toda com um pano limpo e húmido. Limpe a parte debaixo do revestimento da escova após a utilização molhada.
4. Inspeccione a máquina toda e todos os acessórios por danos. Realize a manutenção ou reparações necessárias antes de armazenar;
5. Armazene a máquina num local limpo e seco com o Punho de Operação (8) bloqueado na posição vertical.

## MANUTENÇÃO

Para manter a máquina a funcionar correctamente durante muitos anos, siga os seguintes procedimentos de manutenção.

- **Confirme sempre se a máquina está desligada antes de realizar qualquer manutenção ou reparação.**

1. Desligue a máquina assim que terminar de a utilizar.
2. Incline a máquina para trás e retire o suporte de almofada ou escova.

- **Nunca armazene uma máquina de baixa velocidade com o suporte de almofada ou escova montados na máquina.**

3. Limpe o exterior da máquina com um limpador médio.
4. Verifique se o cabo de alimentação tem algum dano. Se detectar algum dano, substitua o cabo de imediato.
5. Lubrifique as rodas com lubrificante resistente à água uma vez por mês.
6. Verifique se a máquina tem porcas ou parafusos soltos ou em falta, e substitua conforme necessário.
7. Se a máquina for utilizada num ambiente sujo, pode retirar a cobertura do motor e limpá-lo com ar comprimido. Isto irá assegurar a ventilação correcta, e irá permitir que o motor funcione mais fresco.

**Desligue o motor e desligue da tomada antes de retirar a cobertura do motor.**

## ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Número do modelo	LS160	LS160HD
Voltagem	220-240v	
Frequência	50Hz	
Alimentação	1300w	1800w
Velocidade da escova/almofada	160rpm	
Peso total	35.2kg	38.2kg
Grau de protecção	IPX4	

**ΕΙΣΑΓΩΓΗ**

Το εγχειρίδιο αυτό θα σας βοηθήσει να αξιοποιήσετε στο έπακρο το μηχάνημα πατώματος που έχετε αποκτήσει. Διαβάστε το προσεκτικά πριν θέσετε σε λειτουργία το μηχάνημα.

Αυτό το μηχάνημα προορίζεται για εμπορική χρήση. Είναι κατασκευασμένο για χρήση σε εσωτερικό χώρο και δεν προορίζεται για οποιαδήποτε άλλη χρήση. Να χρησιμοποιείτε μόνο συνιστώμενα εξαρτήματα.

**(Α) ΜΑΘΕΤΕ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΣΑΣ**

- |  |  |
|--|--|
| 1. Μοχλός διακόπτη, κουμπί κλειδαριάς ασφαλείας <sup>1</sup> | 2. Λαβές χειριστή                                      |
| 3. Μοχλός για τα αξεσουάρ                                    | 4. Δεξαμενή διαλύματος                                 |
| 5. Πρίζα για αξεσουάρ  | 6. Μοχλός συμπίεσης / απελευθέρωσης                    |
| 7. Μοχλοί διακόπτη — Πατάτε: ON<br>/ Απελευθερώνετε: OFF     | 8. Χερούλι χειριστή                                    |
| 9. Τοποθέτηση διαλύματος                                     | 10. Βάρος (Μόνο για το μοντέλο 160HD,<br>προαιρετικός) |

**ΠΡΟΣΟΧΗ!**

Αυτό το μηχάνημα περιέχει κινούμενα μέρη. Για να μειώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, βγάzte πάντα το καλώδιο τροφοδοσίας πριν από το σέρβις.

**(Β) ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΒΟΥΡΤΣΑΣ Ή ΤΗΣ ΒΑΣΗΣ ΔΙΣΚΟΥ**

Ευθυγραμμίστε τις προεξοχές (Α) με τις αντίστοιχες αυλακώσεις (Β) της βούρτσας ή της βάσης δίσκου και γυρίστε τη βούρτσα ή τη βάση δίσκου αριστερόστροφα για να την ασφαλίσετε στη θέση της. Για να αφαιρέσετε τη βούρτσα / βάση δίσκου, περιστρέψτε την με μία γρήγορη και δυνατή περιστροφή προς τα δεξιά.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!**

Εάν χρησιμοποιείτε λάθος βούρτσα ή δίσκο σε αυτό το μηχάνημα μπορεί να βλάψει το πάτωμα ή να υπερφορτώσει τον κινητήρα.

**ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ**

1. Τραβήξτε προς τα έξω και περιστρέψτε το γάντζο του καλωδίου για να απελευθερώσετε το καλώδιο τροφοδοσίας. Ξετυλίξτε το καλώδιο τροφοδοσίας και συνδέστε το με σωστά γειωμένη πρίζα.
2. Τραβήξτε προς τα πάνω το μοχλό συμπίεσης / απελευθέρωσης **(6)**. Μετακινήστε το χερούλι του χειριστή **(8)** προς τα κάτω μέχρι σχεδόν να τεντώσουν τα χέρια σας. Απελευθερώστε το μοχλό συμπίεσης / απελευθέρωσης **(6)** για να κλειδώσει το χερούλι του χειριστή **(8)** στη θέση του.
3. Σηκώστε το χερούλι του χειριστή **(8)** έως ότου η βούρτσα (ή ο δίσκος) να είναι επίπεδη(-ος) ως προς το πάτωμα.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!**

Προετοιμαστείτε να ελέγξετε το μηχάνημά σας, μόλις ξεκινήσει ο κινητήρας. Με μία μόνο μικρή κίνηση του χερουλιού προς τα πάνω ή προς τα κάτω και το μηχάνημά σας μετακινείται από την μία πλευρά στην άλλη. Ανασηκώστε το χερούλι για κίνηση προς τα δεξιά. Χαμηλώστε το χερούλι για κίνηση προς τα αριστερά.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!**

Αρχίστε αμέσως να κινείτε το μηχάνημα εμπρός–πίσω. Διατηρήστε το μηχάνημα σε κίνηση όσο βρίσκεται σε λειτουργία ο κινητήρας, για την αποφυγή ζημιών στο πάτωμα.

4. Κρατήστε τις λαβές χειριστή **(2)** σταθερά, πιέστε το κουμπί κλειδαριάς ασφαλείας **(1)** και στη συνέχεια πιέστε τους μοχλούς διακόπτη **(7)** για να ξεκινήσετε τον κινητήρα. **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Το κουμπί κλειδαριάς

<sup>1</sup> Translator's note: Translated as "Switch Lever, Safety Lock Button", with a comma in between, otherwise it does not make sense. If intended otherwise, please advise.

ασφαλείας (1) δεν πιέζεται, εκτός κι εάν έχει απελευθερωθεί το χερούλι χειριστή (8) και τοποθετηθεί σε κλίση πάλι, στη θέση λειτουργίας. Όταν απελευθερώνονται οι διπλά ελεγχόμενοι μοχλοί διακόπτη (7), η μηχανή σβήνει αμέσως.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Όταν γίνεται ψεκασμός για στίλβωση, κάθε 15 λεπτά ελέγξτε το δίσκο για εναποθέσεις βρομιάς και κεριού. Εάν έχει βρομίσει ο δίσκος, γυρίστε τον ανάποδα με την καθαρή πλευρά τώρα προς τα έξω, ή εγκαταστήστε καθαρό δίσκο.

### ΜΕΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

1. Τοποθετήστε το χερούλι του χειριστή (8) σε όρθια θέση και αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας. Τυλίξτε το καλώδιο τροφοδοσίας γύρω από τις λαβές του χειριστή (2) και του γάντζου του καλωδίου.
2. Αφαιρέστε τη βάση του δίσκου ή τη βούρτσα από το μηχάνημα. Καθαρίστε το δίσκο ή τη βούρτσα και κρεμάστε τα μέχρι να στεγνώσουν. Αφήστε τους δίσκους στίλβωσης να στεγνώσουν εντελώς πριν τους χρησιμοποιήσετε και πάλι.  
Φυλάξτε τις βούρτσες και τις βάσεις δίσκου ξεχωριστά από το μηχάνημα. Μην αποθηκεύετε ποτέ το μηχάνημα μαζί με τη βάση δίσκου ή τη βούρτσα τοποθετημένα στο μηχάνημα.
3. Σκουπίστε όλο το μηχάνημα με ένα καθαρό, υγρό πανί. Σκουπίστε την κάτω πλευρά του περιβλήματος βούρτσας μετά από χρήση με υγρό.
4. Επιθεωρήστε όλο το μηχάνημα και όλα τα αξεσουάρ για ζημιές. Εκτελέστε κάθε απαιτούμενη συντήρηση ή επισκευές πριν από την αποθήκευση.
5. Αποθηκεύστε το μηχάνημα σε καθαρό και στεγνό μέρος, με το χερούλι χειριστή (8) ασφαλισμένο σε όρθια θέση.

### ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Για να διατηρήσετε το μηχάνημα σε καλή κατάσταση για πολλά χρόνια, ακολουθήστε τις παρακάτω διαδικασίες συντήρησης.

- **Φροντίστε πάντα να είναι αποσυνδεδεμένο το μηχάνημα πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία συντήρησης ή επισκευής!!!**
  1. Αποσυνδέστε το μηχάνημα μόλις τελειώσετε τη χρήση του.
  2. Γείρετε το μηχάνημα προς τα πίσω και αφαιρέστε τη βάση δίσκου ή τη βούρτσα.
- **Μην αποθηκεύετε ποτέ ένα μηχάνημα χαμηλής ταχύτητας μαζί με τη βάση δίσκου ή τη βούρτσα τοποθετημένα στο μηχάνημα.**
  3. Καθαρίστε το εξωτερικό μέρος του μηχανήματος με ήπιο καθαριστικό.
  4. Ελέγξτε το καλώδιο τροφοδοσίας για τυχόν ζημιές. Εάν εντοπίσετε βλάβη, αντικαταστήστε αμέσως το καλώδιο.
  5. Λιπάνετε τους τροχούς με λιπαντικό ανθεκτικό στο νερό, μία φορά το μήνα.
  6. Ελέγξτε το μηχάνημα για να δείτε εάν λείπουν ή υπάρχουν χαλαρά παξιμάδια και μπουλόνια και αντικαταστήστε όποιο χρειάζεται αντικατάσταση.
  7. Εάν το μηχάνημα χρησιμοποιείται σε περιβάλλον με σκόνη, μπορείτε να αφαιρέσετε το κάλυμμα του κινητήρα και να φυσήξετε τον κινητήρα με πεπιεσμένο αέρα έως ότου καθαρίσει. Αυτό θα εξασφαλίσει σωστό εξαερισμό, και θα επιτρέψει στον κινητήρα να λειτουργεί σε χαμηλότερες θερμοκρασίες.  
**Απενεργοποιήστε την τροφοδοσία και αποσυνδέστε το μηχάνημα πριν αφαιρέσετε το κάλυμμα του κινητήρα.**

### ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Αριθμός μοντέλου	LS160	LS160HD
Τάση	220-240 V	
Συχνότητα	50Hz	
Ηλεκτρική ισχύς	1300w	1800w
Ταχύτητα βούρτσας / δίσκου	160rpm	
Συνολικό βάρος	35,2 kg	38,2 kg
Βαθμός προστασίας	IPX4	

## GİRİŞ

Bu kılavuz size zemin makinenizden en iyi şekilde yararlanma imkanı verecek. Makineyi kullanmadan önce kılavuzu iyice okuyun.

Bu makine Ticari kullanım maksadıyla üretilmiştir. Sadece iç mekanlarda kullanım içindir ve başka bir kullanım maksadı yoktur. Sadece önerilen aksesuarları kullanın.

## (A) MAKİNEİNİZİ TANIYIN

1. Güvenlik kilidi
2. Kullanıcı Kolu Tutamakları
3. Aksesuar tetiği
4. Solüsyon Tankı
5. Aksesuar Güç Fişi
6. Kontrol kolu ayar tetiği
7. Anahtar Kolları-Sıkma AÇIK / Bırakma-KAPALI
8. Kullanıcı Kolu
9. Solüsyon girişi
10. Ağırlık (Sadece 160HD modeli makine, isteğe bağlı)



### UYARI!

Bu makine hareketli parçalar içermektedir. Yaralanma riskini azaltmak için her zaman bakım yapmadan önce güç kablosunu çıkarın.

## (B) FIRÇA VEYA SİLECEK TUTUCUNUN MONTE EDİLMESİ

Kolları (A) fırçadaki veya silecek tutucudaki karşılık gelen Deliklere (B) hizalayın ve fırça veya silecek tutucuyu yerine kilitlemek için saat istikametinin tersine döndürün. Fırçayı/silecek tutucuyu sökmek için saat yönünde hızlı ve güçlü şekilde döndürün.



### DİKKAT!

Yanlış bir fırça veya silecek kullanılması zemine zarar verebilir veya motora aşırı yüklemeye yapabilir.

## ÇALIŞTIRMA

1. Güç Kablosunu serbest bırakmak için Kablo Kancasını çekin ve döndürün. Güç Kablosunu açın ve uygun şekilde topraklanmış bir fişe takın;
2. Kontrol kolu ayar tetiğini çekin (6). Kullanıcı kolunu (8) kollarınız düz olana dek hareket ettirin. Kullanıcı Kolunu (8) kilitlemek için Kontrol kolu ayar tetiğini (6) serbest bırakın;
3. Fırça (veya silecek) zemine düz olana dek Kullanıcı Kolunu (8) kaldırın.



### UYARI!

Motor çalışır çalışmaz makineyi kontrol etmeye hazırlanın. Kolda yaptığınız hafif bir oynama makinenin bir taraftan diğer bir tarafa hareket etmesine sebep olacaktır. Sağa gitmek için Kolu yukarı kaldırın. Sola gitmek için Kolu alçaltın.



### DİKKAT!

Makineyi hemen iler geri hareket ettirmeye başlayın. Zeminin hasar görmemesi için motor çalıştığı sürece makineyi hareketli halde tutun.

4. Kullanıcı Kol Tutamaklarını (2) sıkıca tutun, Güvenlik kilidine (1) basın ve daha sonra motoru çalıştırmak için Anahtar Kollarını (7) sıkın. **NOT:** Güvenlik kilidi (1), Kullanıcı Kolu (8) serbest bırakılana ve kullanım

pozisyonuna eğilene dek serbest kalmayacaktır. İkili kontrole sahip Anahtar Kolları (7) serbest bırakıldığında makine hemen kapanır.

**NOT:** Cilalama yaparken her 15 saniyede bir silecekte kir ve cila birikimini kontrol edin. Eğer silecek kirli ise temiz tarafını çevirin veya sileceği temizleyin.

## KULLANIM SONRASI VE DEPOLAMA

1. Kullanıcı Kolunu (8) dikey pozisyona getirin ve Güç Kablosunu Kullanıcı Kolu Tutamakları (2) ve Kablo Kancası etrafına sarın.
2. Silecek tutucuyu veya fırçayı makineden çıkarın. Sileceği veya fırçayı temizleyin ve kuruması için asın. Cilalama sileceklerinin, tekrar kullanmadan önce tamamen kurummasına müsaade edin. Fırçaları ve silecek tutucuları makineden ayrı bir şekilde depolayın. Makineyi asla silecek tutucu veya fırça üzerinde takılı bir şekilde saklamayın.
3. Tüm makineyi temiz, nemli bir kumaş ile silin. Islak kullanım sonrasında fırçanın alt kısmını silin.
4. Tüm makine ve aksesuarlarında herhangi bir hasar olup olmadığını kontrol edin. Depolamadan önce gereken bakım ve tamiratları yerine getirin;
5. Makineyi Kullanıcı Kolu (8) kilitli, dik pozisyonda temiz, kuru bir yerde saklayın.

## BAKIM

Makinenin yıllarca iyi bir şekilde çalışması için lütfen aşağıdaki bakım prosedürlerini yerine getirin.

- Herhangi bir bakım faaliyeti gerçekleştirmeden önce her zaman makinenin fişinin çekili olduğundan emin olun.
  1. Kullanımın hemen sonrasında makinenin fişini çekin.
  2. Makineyi geriye eğin ve silecek kasmağı veya fırçayı çıkarın.
- **Düşük hızlı bir makineyi asla silecek kasmağı üzerinde takılı bir şekilde saklamayın**
  3. Makinenin dış yüzeyini yumuşak bir temizleyici ile temizleyin.
  4. Güç kablosunda herhangi bir hasar olup olmadığını kontrol edin. Eğer hasar tespit edilirse güç kablosunu hemen değiştirin.
  5. Tekerlekleri suya dirençli bir yağlayıcı ile ayda bir yağlayın.
  6. Makinede gevşek veya eksik vida ve pul olup olmadığını kontrol edin ve gerekiyorsa değiştirin.
  7. Eğer makine tozlu bir ortamda kullanılıyorsa motor kapağını çıkarıp kompres hava ile temizleyebilirsiniz. Bu uygun havalandırma oluşturacak ve motorun daha serin çalışmasını sağlayacaktır.  
**Motor kapağını çıkarmadan önce gücü kapatın ve fişten çekin.**

## TEKNİK ÖZELLİKLER

Model numarası	LS160	LS160HD
Voltaj	220-240v	
Frekans	50Hz	
Güç	1300w	1800w
Silecek/fırça hızı	160rpm	
Toplam ağırlık	35,2kg	38,2kg
Koruma Derecesi	IPX4	

**ÜRETİCİ FİRMA:**

Viper Cleaning Equipment Co. Ltd.  
Viper Industrial Estate  
Liangbian, Liaobu,  
Dongguan, Guangdong  
Çin Halk Cumhuriyeti  
Tel: +86-769 83283988  
Fax: +86-769-8328 0104

**İTHALATÇI FİRMA:**

Nilfisk Prof. Tem. Ek. Tic. A.Ş.  
Şerifali Mah. Bayraktar Blv. Şehit Sk. No:7,  
34775 Ümraniye İstanbul, Türkiye  
Tel : +90 216 466 94 94  
Faks : +90 216 527 30 32  
www.nilfisk.com.tr

**ÜRETİM YERİ:**

ÇİN HALK CUMHURİYETİ

**KULLANIM ÖMRÜ:**

Cihazın kullanım ömrü 10 yıldır.

**ATIK ELEKTRİKLİ ELEKTRONİK  
EŞYALAR (AEEE) YÖNETİMİ:**

Satın almış olduğunuz bu ürün, AEEE yönetmeliğine uygundur.



## TÜKETİCİNİN SEÇİMLİK HAKLARI

Malın ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketici, 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanununun 11 inci maddesinde yer alan;

**a- Sözleşmeden dönme,**

**b- Satış bedelinden indirim isteme,**

**c- Ücretsiz onarılmasını isteme,**

**ç- Satılanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme, haklarından birini kullanabilir.**

**Tüketicinin bu haklardan ücretsiz onarım hakkını seçmesi durumunda** satıcı; işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin malın onarımını yapmak veya yaptırmakla yükümlüdür. Tüketici ücretsiz onarım hakkını üretici veya ithalatçıya karşı da kullanabilir. Satıcı, üretici ve ithalatçı tüketicinin bu hakkını kullanmasından müteselsilen sorumludur.

Tüketicinin, **ücretsiz onarım hakkını** kullanması halinde malın;

- Garanti süresi içinde tekrar arızalanması,
- Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,
- Tamirinin mümkün olmadığı, yetkili servis istasyonu, satıcı, üretici veya ithalatçı tarafından bir raporla belirlenmesi durumlarında; **tüketici malın bedel iadesini, ayıp oranında bedel indirimini veya imkân varsa malın ayıpsız misli ile değiştirilmesini** satıcıdan talep edebilir.

Satıcı, tüketicinin talebini reddedemez. Bu talebin yerine getirilmemesi durumunda satıcı, üretici ve ithalatçı müteselsilen sorumludur.

Satıcı tarafından **Garanti Belgesinin** verilmemesi durumunda, tüketici **Gümrük ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğüne** başvurabilir.

Tüketici, çıkabilecek uyuşmazlıklarda şikayet ve itirazları konusundaki başvuruları yerleşim yerinin bulunduğu veya tüketici işleminin yapıldığı yerdeki **Tüketici Hakem Heyetine veya Tüketici Mahkemesine** başvurabilir.

## ÚVOD

Tento návod k obsluze vám pomůže co nejvíce využít váš stroj na čištění podlah. Před použitím přístroje si návod důkladně přečtěte.

Tento přístroj je určen pro komerční použití. Je konstruován pro použití ve vnitřním prostředí a není určen pro žádné jiné účely. Používejte pouze doporučené příslušenství.

## (A) POZNEJTE VÁŠ PŘÍSTROJ

- |   |   |
|---|---|
| 1. Bezpečnostní tlačítko prepínací páčky                    | 2. Madla ovládací rukojeti                          |
| 3. Páčka pro příslušenství                                  | 4. Nádrž s čisticím prostředkem                     |
| 5. Zásuvka pro příslušenství                                | 6. Páčka pro uvolnění rukojeti                      |
| 7. Pákové přepínače - stlačit - ZAPNUTO / uvolnit - VYPNUTO | 8. Ovládací rukojeť                                 |
| 9. Přípojka čisticího prostředku                            | 10. Závaží (platí pouze pro model 160HD, volitelný) |



### UPOZORNĚNÍ!

Tento přístroj obsahuje pohyblivé části. Chcete-li předejít riziku zranění, napájecí kabel vždy před spravováním odpojte.

## (B) INSTALACE KARTÁČE NEBO DRŽÁKU KOTOUČE

Zarovnejte oka (A) s odpovídajícími zdírkami (B) v kartáči nebo držáku kotouče a otočte kartáčem nebo držákem kotouče proti směru hodinových ručiček, dokud nezapadne na místo. Chcete-li kartáč/držák kotouče odstranit, rychle a silně s ním otočte ve směru hodinových ručiček.



### POZOR!

Použití nesprávného kartáče nebo kotouče na tomto přístroji může způsobit poškození podlahy nebo přetížení motoru.

## PROVOZ

1. Vytáhněte a otočte háček na kabel, aby se uvolnil napájecí kabel. Rozbalte napájecí kabel a zapojte ho do řádně uzemněné zásuvky;
2. Zatáhněte za páčku pro uvolnění rukojeti (6). Pohněte ovládací rukojeť (8) směrem dolů, až budou vaše paže téměř natažené. Pusťte páčku pro uvolnění rukojeti (6), aby se ovládací rukojeť (8) zajistila v určité poloze;
3. Zvedejte ovládací rukojeť (8), dokud nebude kartáč (nebo kotouč) rovně proti podlaze.



### UPOZORNĚNÍ!

Jakmile se spustí motor, připravte se na ovládní přístroje. Při pouhém mírném pohybu rukojeti nahoru nebo dolů se přístroj začne pohybovat ze strany na stranu. Chcete-li jet doprava, zvedněte rukojeť. Chcete-li jet doleva, spusťte rukojeť dolů.



### POZOR!

Okamžitě začněte přístroje pohybovat dozadu a dopředu. Zatímco motor běží, udržujte přístroj v pohybu, abyste zabránili poškození podlahy.

4. Držte pevně madla ovládací rukojeti (2), stiskněte bezpečnostní tlačítko (1) a poté stlačte pákové přepínače (7) pro nastartování motoru. **POZNÁMKA:** Bezpečnostní tlačítko (1) nelze stlačit, dokud není

rukojeť (8) uvolněná a nakloněná zpět do provozní polohy. Když se duálně ovládané pákové prepínače (7) uvolní, přístroj se ihned zastaví.

**POZNÁMKA:** Při leštění každých 15 minut zkontrolujte kotouč, zda není znečištěn a zda se na něm nenahromadil vosk. Pokud je kotouč znečištěný, otočte ho a použijte čistou stranu nebo namontujte čistý kotouč.

## PO POUŽITÍ A SKLADOVÁNÍ

1. Zvedněte ovládací rukojeť (8) do vzpřímené polohy a odpojte napájecí kabel. Omotejte napájecí kabel kolem madel ovládací rukojeti (2) a háčku na kabel.
2. Vyjměte z přístroje držák kotouče nebo kartáč. Vyčistěte kotouč nebo kartáč a pověste ho, aby uschnul. Před dalším použitím nechte lešticí kotouče zcela uschnout. Kartáče a držáky kotoučů skladujte odděleně od přístroje. Přístroj nikdy neskladujte s kartáčem nebo držákem kotouče namontovaným na přístroji.
3. Otrete celý stroj čistým a vlhkým hadříkem. Po mokrém čištění otrete spodní stranu krytu kartáče.
4. Zkontrolujte celý přístroj a všechny díly, zda nejsou poškozené. Před uskladněním proveďte všechny potřebné úkony údržby nebo opravy;
5. Přístroj uložte na čisté, suché místo s ovládací rukojetí (8) zajištěnou ve vzpřímené poloze.

## ÚDRŽBA

Aby přístroj dobře sloužil po mnoho let, řiďte se následujícími pokyny pro údržbu.

- **Před prováděním jakékoliv údržby nebo opravy vždy zkontrolujte, že je přístroj odpojený.**
  1. Po použití přístroj ihned odpojte.
  2. Nakloňte přístroj a sejměte držák kotouče nebo kartáč.
- **Nízkorychlostní přístroj nikdy neskladujte s držákem kotouče nebo kartáčem namontovaným na přístroji.**
  3. Očistěte vnější část přístroje jemným čisticím prostředkem.
  4. Zkontrolujte napájecí kabel, zda není poškozen. Pokud je zjištěno poškození, kabel okamžitě vyměňte.
  5. Jednou měsíčně kola promažte mazivem odolným vůči vodě.
  6. Zkontrolujte, zda nejsou matice a šrouby na přístroji uvolněné nebo zda nechybějí a podle potřeby je vyměňte.
  7. Pokud přístroj používáte v prašném prostředí, můžete odstranit kryt motoru a motor očistit vyfoukáním pomocí stlačeného vzduchu. To zajistí řádné větrání a chlazení motoru. **Před odstraňováním krytu motoru přístroj vypněte a odpojte ze zásuvky.**

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Číslo modelu	LS160	LS160HD
Elektrické napětí	220-240 V	
Frekvence	50 Hz	
Výkon	1300 W	1800 W
Rychlost kotouče/kartáče	160 ot./min.	
Celková hmotnost	35,2 kg	38,2 kg
Stupeň ochrany	IPX4	

## WPROWADZENIE

Instrukcja pomoże ci optymalnie korzystać z urządzenia. Przeczytaj przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia

Urządzenie przeznaczone do użytku komercyjnego. Ze względu na budowę, można z niego korzystać tylko wewnątrz pomieszczeń. Stosować tylko zalecane akcesoria.

## (A)POZNAJ URZĄDZENIE

- |   |  |
|---|--|
| 1. Przełącznik/ blokada bezpieczeństwa                          | 2. Uchwyty operatora                             |
| 3. Dźwignia do akcesoriów                                       | 4. Zbiornik na roztwór                           |
| 5. Złącze do akcesoriów   | 6. Dźwignia blokady ramienia                     |
| 7. Dźwigienki przełączające – ściśnięcie<br>ZAŁ/ zwolnienie WYŁ | 8. Ramię operatora                               |
| 9. Złączka do roztworu myjącego                                 | 10. Obciążenie (tylko model 160HD, fakultatywny) |



### OSTRZEŻENIE!

Urządzenie zawiera ruchome części. Aby zminimalizować ryzyko odniesienia obrażeń, podczas przygotowania urządzenia do pracy zawsze wyjmij wtyczkę z gniazdka zasilania.

## (B)MONTAŻ SZCZOTKI / UCHWYTU PADA

Ustawić równo występy(A) z odpowiadającymi im rowkami(B) w szczotce lub uchwycie pada i obrócić szczotkę lub uchwyt pada w lewo w celu zablokowania. Aby zdjąć szczotkę/uchwyt pada trzeba przekręcić je w prawo.



### UWAGA!

Niewłaściwa szczotka lub pad może uszkodzić podłogę albo przeciążyć silnik szorowarki.

## EKSPLOATACJA

1. Wyciągnij i przekręć haczyk w celu zwolnienia kabla zasilania. Odwiń kabel zasilania i włóż wtyczkę do prawidłowo uziemionego gniazdka;
2. Pociągnij do góry dźwignię blokującą (6). Przesuń ramię operatora (8) w dół, prawie do wyprostowania rąk. Zwolnij blokadę (6), aby zablokować ramię operatora (8) w żądanym położeniu;
3. Przechyl ramię operatora (8) aż szczotka (lub pad) położy się płasko na podłodze.



### OSTRZEŻENIE!

Nadzoruj pracę urządzenia od razu po uruchomieniu silnika. Niewielki ruch ramieniem w górę lub w dół powoduje poruszanie się urządzenia na boki. Do ruchu w prawo – podnieś ramię w górę. Do ruchu w lewo – ściągnij ramię w dół.



### UWAGA!

Po uruchomieniu, natychmiast rusz urządzeniem w przód lub w tył. Utrzymuj je w ruchu przez cały czas kiedy pracuje silnik, aby nie uszkodzić podłogi.

4. Mocno trzymaj za uchwyty operatora (2), wciśnij przycisk blokady bezpieczeństwa (1), a następnie ściśnij dźwigienki przełączające (7) żeby uruchomić silnik.

**UWAGA:** Przycisk blokady bezpieczeństwa (1) nie odskoczy, jeśli ramię operatora (8) nie zostanie zwolnione

i przechylone w tył, do położenia roboczego. Kiedy dźwigiemki przełączające (7) zostaną zwolnione, wtedy urządzenie natychmiast się wyłączy.

**UWAGA:** Przy froterowaniu, sprawdzaj co 15 minut czy na padzie nie nagromadził się brud i wosk. Jeśli pad jest brudny, to obróć go na czystą stronę albo wymień.

## PO UŻYCIU. PRZECHOWANIE.

1. Umieść ramię operatora (8) w pozycji pionowej i wyjmij wtyczkę z gniazdka. Owiń kabel zasilania wokół uchwytów operatora (2) i haczyka.
2. Wymontuj uchwyt pada lub szczotkę z urządzenia. Wyczyść pad lub szczotkę i powieś do wyschnięcia. Pady do froterowania muszą całkowicie wyschnąć przed ponownym użyciem.

Nie przechowuj uchwytu pada i szczotki zamontowane na urządzeniu. Przetrzyj całe urządzenie wilgotną ściereczką. Wytrzyj spód obudowy szczotki, jeśli urządzenie było używane na mokro.

3. Sprawdź czy nie nastąpiło uszkodzenie urządzenia lub akcesoriów. Wykonaj stosowne konserwacje lub naprawy przed odstawieniem do przechowania.
4. Urządzenie przechowuj w czystym i suchym miejscu, z ramieniem operatora (8) zablokowanym w pozycji pionowej.

## KONSERWACJA

Aby urządzenie przez wiele lat zachowało optymalną sprawność, prosimy przestrzegać poniższych zasad konserwacji.

- Przed przystąpieniem do konserwacji lub naprawy, zawsze sprawdź czy wtyczka jest wyjęta z gniazdka.

1. Wyjmij wtyczkę natychmiast po zakończeniu pracy.
2. Przechyl urządzenie w tył i zdemontuj szczotkę lub uchwyt pada.

- **Nigdy nie przechowuj urządzenia z zamontowanym uchwytem pada lub szczotką.**

3. Wyczyść urządzenie z zewnątrz przy użyciu delikatnego środka.
4. Sprawdź czy nie jest uszkodzony kabel. Uszkodzony kabel należy natychmiast wymienić.
5. Raz na miesiąc, nasmaruj kółka smarem wodoodpornym.
6. Sprawdź czy nie poluzowały się lub wypadły jakieś nakrętki lub śruby i w razie potrzeby dokręć je lub wymień.
7. Jeśli urządzenie pracuje w zapyłonym środowisku, to możesz zdjąć osłonę z silnika i przedmuchać go sprężonym powietrzem. Zapewni to prawidłową wentylację i silnik nie będzie się przegrzewał.

**Przed zdjęciem osłony silnika musisz rozłączyć zasilanie i wyjąć wtyczkę z gniazdka.**

## DANE TECHNICZNE

Numer modelu	LS160	LS160HD
Napięcie	220-240 V	
Częstotliwość	50 Hz	
Moc	1300 W	1800 W
Prędkość obrotowa pada/szczotki	160 obr/min	
Waga ogółem	35,2 kg	38,2 kg
Stopień ochrony	IPX4	

## BEVEZETÉS

Ez az útmutató segít Önnek, hogy a legtöbbet tudja kihozni a porszívójából. Használat előtt alaposan olvassa el ezt a tájékoztatót.

Ezt a berendezést kereskedelmi célra gyártották. Beltéri használatra tervezték, más célra nem használható. Csak a javasolt kiegészítőkkel alkalmazza.

## (A) ISMERJE MEG A KÉSZÜLÉKÉT

- |   |  |
|---|--|
| 1. Biztonsági kapcsológomb                | 2. A kapcsolókar fogantyúi                               |
| 3. Tisztítószer adagoló kar               | 4. Tisztítószer tartály                                  |
| 5. Elektromos csatlakozó                  | 6. Magasság állító kar                                   |
| 7. Kapcsolókarok- Felhúz-ON / Elenged-OFF | 8. Főkar   |
| 9. Tisztítószer/Víz szelep                | 10. Súly (Csak a 160HD egytárcsás súrolóra, választható) |



### FIGYELMEZTETÉS!

A gép mozgó alkatrészeket tartalmaz. A sérülés kockázatának csökkentése érdekében mindig húzza ki a tápkábelt javítás előtt.

## (B) A KEFE VAGY PADTARTÓ FELSZERELÉSE

Állítsa be a füleket (A) a megfelelő vágatokba (B) a kefében vagy a padtartókban, és fordítsa el a kefét vagy a padtartót az óramutató járásával ellentétes irányba, hogy a helyükön rögzüljenek. A kefe/padtartó eltávolításához gyorsan és határozottan forgassa meg azokat az óramutató járásával megegyező irányba.



### VIGYÁZAT!

A rossz kefe vagy padtartó használata károsíthatja a padlót vagy túlterhelheti a motort.

## MŰKÖDÉS

- Húzza ki és forgassa el a kábeltárolót, hogy hozzáférjen a tápkábelhez. Tekerje ki a tápkábelt, és dugja be a megfelelően földelt kimenetbe;
- Húzza fel a magasság állító kar **(6)**. Mozdítsa lefelé a főkart**(8)**, amíg a karjai már majdnem kiegyenesednek. Engedje el a magasság állító kar **(6)**, hogy a főkar **(8)** a helyére rögzüljön;
- Emelje fel a főkart **(8)**, amíg a kefe (vagy a pad) nem fekszik a padlón.



### FIGYELMEZTETÉS!

A motor bekapcsolásával készen kell állnia a gép kézben tartására. A fogantyú enyhe fel-le mozgásával a gép egyik oldalról a másikba fog elmozdulni. Emelje fel a fogantyút a gép jobbra mozgatásához. Engedje le a fogantyút a gép balra mozgatásához.



### VIGYÁZAT!

Azonnal kezdje el mozgatni a gépet előre és hátra. Tartsa mozgásban a egytárcsást a motor működése közben, hogy elkerülje a padló károsodását.

- Tartsa erősen a kapcsolókar fogantyúit **(2)**, nyomja meg a biztonsági kapcsológombot **(1)**, majd nyomja meg a kapcsolókarokat **(7)** a motor beindítására. **MEGJEGYZÉS: A biztonsági kapcsológomb (1) nem kapcsol ki, hacsak a kapcsolókar nem kerül kiengedésre (8) és nem kerül vissza a működési pozícióba. Amikor a kettős vezérlésű kapcsolókar (7) kiengedésre kerül, a gép azonnal leáll.**

**MEGJEGYZÉS:** Padlópermetezés esetén ellenőrizze a padokat 15 percenként piszok és viaszréteg tekintetében. Amennyiben a pad piszkos, fordítsa el a tiszta oldalára vagy helyezzen fel egy tiszta padot.

## HASZNÁLAT UTÁNI TEENDŐK ÉS TÁROLÁS

1. Helyezze a főkart **(8)** függőleges helyzetbe, és húzza ki a tápkábelt. Tekerje a tápkábelt a kapcsolókar fogantyúi **(2)** és a kábeltároló köré.
2. Távolítsa el a padtartót vagy a kefét az egytárcsásról. Tisztítsa meg a padtartót vagy a kefét, és akassza fel őket száradni. Újbóli használat előtt hagyja a padokat teljesen megszáradni.

A keféket és a padtartókat tárolja külön a géptől. Soha ne hagyja a gépet rajta a padtartóval vagy a kefével.

3. Tiszta, nedves ronggyal tisztítsa meg az egész motort. Nedves felülettel való érintkezés után törölje meg a kefe alsó részét.
4. Ellenőrizze az egész egytárcsást és minden tartozékát, hogy nincs-e rajtuk sérülés. Tárolás előtt végezzen el minden szükséges karbantartást vagy javítást;
5. Az egytárcsást tiszta, száraz helyen tárolja a főkart állítsa **(8)** függőleges helyzetben.

## KARBANTARTÁS

Kérjük, végezze el a következő karbantartási folyamatokat ahhoz, hogy a gépe sokáig megfelelően működjön.

- **Mindig győződjön meg arról, hogy a gépet kihúzta a csatlakozóból, mielőtt bármilyen karbantartási vagy javítási műveletbe kezdene.**

1. Húzza ki a gépet a csatlakozóból, amikor már nem használja.
2. Döntse hátra a gépet és távolítsa el a padhajtót vagy a kefét.

- **Soha ne tárolja az alacsony sebességű gépet a ráerősített padtartóval vagy kefével.**

3. Enyhe tisztítószerrel tisztítsa meg a gép külső részét.
4. Bizonyosodjon meg arról, hogy a hálózati kábel nem sérült. Amennyiben sérülést vesz észre, azonnal cserélje ki a kábelt.
5. Egyszer egy hónapban vízálló kenőanyaggal kenje be a kerekeket.
6. Ellenőrizze a laza vagy hiányzó anyacsavarokat, és pótolja azokat szükség szerint.
7. Amennyiben poros környezetben használja a porszívót, távolítsa el a motor fedelét, és sűrített levegővel tisztítsa meg a motort. Ez biztosítani fogja a megfelelő szellőzést, és lehetővé teszi, hogy a motor ne melegedjen fel működés közben.

**Kapcsolja ki és húzza ki a gépet a csatlakozóból, mielőtt eltávolítaná a motor fedelét.**

## MŰSZAKI ADATOK

Modellszám	LS160	LS160HD
Feszültség	220-240 V	
Frekvencia	50 Hz	
Teljesítmény	1300 W	1800 W
A padtartó/kefe sebessége	160 rpm	
Össztömeg	35,2 kg	38,2 kg
Védelmi besorolás	IPX4	

## INTRODUCERE

Acest manual vă va ajuta să obțineți maxim de eficiență de la mașina dvs. pentru podele. Citiți-l cu atenție înainte de operare mșinii.

Această mașină este destinată pentru uzul comercial. Este construită pentru folosirea în încăperi închise și nu pentru alte scopuri. Utilizați numai accesoriile recomandate.

### (A) CUNOȘTEȚI-VĂ MAȘINA

- |   |  |
|---|--|
| 1. Buton de siguranță al pârghiei           | 2. Manete operator                                       |
| 3. Pârghie accesorii                        | 4. Rezervor soluție                                      |
| 5. Fișă alimentare electricitate accesorii  | 6. Mâner degajare pârghie                                |
| 7. Pârghii de acționare angajare / degajare | 8. Mâner operator  |
| 9. Adăugarea soluției                       | 10. Contragreutate (numai la modelul 160HD, facultative) |



### ATENȚIE!

Această mașină prezintă piese în mișcare. Pentru a reduce riscul de ranire, deconectați întotdeauna cablul de alimentare energie înainte de efectuare operații de service.

### (B) INSTALAREA SUPORTULUI DE VĂLUȘ SAU A PERIEI

Aliniați urechișele (A) în rosturile corespunzătoare (B) de pe suportul de văluș sau perie și rotiți în contra acelor de ceasornic pentru fixare. Pentru a scoate peria/suportul de văluș, rotiți scurt și puternic în sensul acelor de ceasornic.



### ATENȚIE!

Utilizarea unei perii sau văluș necorespunzător pentru această mașină poate vătăma podeaua sau suprasolicita motorul.

## FUNCȚIONARE

1. Scoateți cablul electric din suportul său. Desfășurați cablul și conectați-l la o priză adecvată, cu împănare;
2. Trageți în sus de pârghia de degajare de la mâner **(6)**. Deplasați mânerul operatorului **(8)** în jos până când brațele dvs. sunt aproape drepte. Slăbiți Pârghia de degajare de la mâner **(6)** pentru a bloca în siguranță Mânerul operatorului **(8)** ;
3. Ridicați Mânerul operatorului **(8)** până când peria (sau vălușul) este în contact cu podeaua.



### ATENȚIE!

Fiiți gata să acționați mașina imediat ce pornește motorul. Doar cu o mișcare ușoară a Mânerului va face mașina să se deplaseze dintr-o parte în alta. Ridicați mânerul pentru deplasarea către dreapta Coborâți mânerul pentru deplasarea către stânga.



### ATENȚIE!

Începeți să mișcați imediat mașina înainte și înapoi. Mențineți mașina în mișcare în timpul funcționării motorului pentru a evita vătămarea podelei.

4. Țineți cu fermitate de mânerul operatorului **(2)**, apăsați Butonul de siguranță **(1)** și apoi strângeți Pârghiile de acționare **(7)** pentru a porni motorul. **NOTĂ:** Butonul de siguranță **(1)** nu va fi eliberat decât dacă



Mânerul operatorului (8) este eliberat și revine în poziția de operare. Când cele două Pârghii de control (7) sunt eliberate, mașina se oprește imediat.

**NOTA:** La lustruire cu spray, verificați vălușul la fiecare 15 minute să nu fie mizerie sau ceară adunate. Dacă vălușul e murdar, întorceți-l cu partea curată sau puneți un văluș curat.

## POST-UTILIZARE & DEPOZITARE

1. Puneți Mânerul operatorului (8) în poziția ridicat sus și deconectați cablul electric. Rulați cablul electric în jurul mânerelor (2) și a suportului de cablu.
2. Scoateți peria sau suportul de văluș de la mașină. Curățați peria sau vălușul și puneți-l la uscare. Lăsați vâlășurile de lustruire să se usuce complet înainte de a le refolosi.  
Depozitați periile și suporturile de văluș separat de mașină. Nu depozitați niciodată mașina cu suportul de vâlăș sau cu peria montate pe ea.
3. Ștergeți toată mașina cu o cârpă umedă și curată. Ștergeți partea de sub carcasa periei după fiecare utilizare cu soluție.
4. Inspectați toată mașina și toate accesoriile să nu fie defecțiuni. Executați toate operațiunile de întreținere și reparații necesare, înainte de depozitare;
5. Depozitați mașina într-un loc curat și uscat, cu Mânerul operatorului (8) blocat în poziție ridicat.

## ÎNȚREȚINERE

Pentru a păstra mașina în bună stare de funcționare mulți ani de zile, respectați următoarele proceduri de întreținere.

- **Verificați întotdeauna ca mașina să fie deconectată de la electricitate înainte de efectuarea oricăror operații de întreținere sau reparații.**

1. Deconectați de la electricitate mașina imediat ce ați terminat de folosit.
2. Trageți mașina către spate și scoateți peria sau suportul de văluș.

- **Nu depozitați niciodată mașina cu peria sau suportul de văluș montate.**

3. Curățați părțile exterioare ale mașinii cu un detergent slab.
4. Verificați cablul electric să nu prezinte defecțiuni. Dacă se constată defecțiuni, înlocuiți imediat cablul.
5. Ungeți roțile cu un lubrifiant rezistent la apă, o dată pe lună.
6. Verificați mașina să nu aibe piulițe sau șuruburi slăbite sau lipsă și înlocuiți-le dacă este necesar.
7. Dacă mașina se folosește în mediu cu praf, scoateți aparatoarea motorului și curățați motorul folosind jet de aer comprimat. Aceasta va asigura o ventilație corespunzătoare și va permite motorului să funcționeze la temperatură mai scăzută.

**Deconectați de la electricitate mașina înainte de a scoate aparatoarea motorului.**

## SPECIFICAȚII TEHNICE

Număr model	LS160	LS160HD
Tensiune	220-240v	
Frecvență	50Hz	
Putere	1300w	1800w
Viteză perie/văluș	160rpm	
Greutate totală	35,2kg	38,2kg
Clasă protecție	IPX4	

**INTRODUCTIE**

Deze handleiding zal u helpen het meeste uit uw boenmachine te halen. Lees dit document grondig door voordat u de machine gebruikt.

De machine is bedoeld voor commercieel gebruik. Het is gebouwd voor gebruik in een binnenhuis milieu en is niet bedoeld voor enig ander gebruik. Gebruik alleen de aanbevolen accessoires.

**(A) KEN UW MACHINE**

- |   |  |
|---|--|
| 1. Start schakelaar veiligheidsvergrendeling knop | 2. Operator Handvatset                                     |
| 3. Accessoire Hendel                              | 4. Oplossing Tank  |
| 5. Accessoire Stekker                             | 6. Vrijgave Compressie Hendel Handvat                      |
| 7. Schakelaar Hendels- Knijpen-AAN / vrijgave-UIT | 8. Operator Handvat  |
| 9. Oplossing Montage                              | 10. Gewicht (alleen voor 160HD model machine, facultatief) |

**WAARSCHUWING!**

Dit apparaat bevat bewegende delen. De stekker altijd uit het stopcontact verwijderen voor eventueel onderhoud aan de machine.

**(B) INSTALLATIE VAN DE BORSTEL OF PADHOUDER**

Lijn de nokken (A) met de bijbehorende sleuven (B) in de borstel of padhouder uit en draai de borstel of padhouder tegen de klok in om het te vergrendelen. Om de borstel / padhouder te kunnen verwijderen, geeft u het een snelle, harde slag rechtsom.

**LET OP!**

Het gebruik van de verkeerde borstel of pad op deze machine kan de vloer beschadigen of de motor overbelasten.

**WERKING**

1. Trek en draai de kabel haak van de stroom kabel los. Pak de stroomkabel uit en steek de stekker in een geaard stopcontact;
2. Trek aan de hendel van Release Compression Lever (6). Beweeg het bedieningshendel (8) naar beneden. Laat het Vrijgave Compressie Hendel Handvat (6) los om het Operator handvat(8) vast te zetten;
3. Til het Operator handvat(8) op totdat de borstel (of pad) plat tegen de grond ligt.

**WAARSCHUWING!**

Wees voorbereid om de machine te bedienen zodra de motor start. Slechts een lichte omhoogse of omlaagse beweging van de hendel zal de machine van links naar rechts verplaatsen. De hendel omhoog om naar rechts te gaan. De hendel omlaag om naar links gaan.

**LET OP!**

Begint de machine onmiddellijk heen en weer te bewegen? Houdt het apparaat recht, terwijl de motor draait om schade aan de vloer te voorkomen.

4. Houdt de Operator handgrepen (2) vast, duw de Veiligheidsvergrendeling knop (1) en vervolgens drukt u de Schakelaar Hendel (7) om de motor te starten.

OPMERKING: De Veiligheidsvergrendeling knop (1) niet indrukken tenzij het OperatorHandvat (8) is vrijgelaten en terug in de werkstand is gekanteld. Wanneer de tweevoudige gecontroleerde Schakelaar Hendels (7) worden vrijgegeven, gaat de machine onmiddellijk uit.

OPMERKING: Controleer de pad elke 15 minuten voor vuil. Als de pad vuil is; draai het om, om de schone kant bloot te stellen of installeer een schone pad.

**NA GEBRUIK & OPSLAG**

1. Plaats de Operator Handvat (8) in een verticale positie en plaats de stroomkabel. Wikkel de stroomkabel rond de Operator Handvatset (2) en de haak.
2. Verwijder de padhouder of borstel van de machine. Reinig de pad of borstel en hang deze op om het te drogen. Laat de pads volledig drogen voordat u deze weer gebruikt.

Bewaar de borstels en padhouders gescheiden van de machine. Zet de machine nooit neer met de padhouder of borstel aangesloten op de machine.

3. Veeg de gehele machine met een schone, vochtige doek. Veeg de onderkant van de borstel behuizing na nat gebruik..
4. Controleer de gehele machine en alle accessoires voor schade. Voer alle vereiste onderhoud of reparaties voor men de machine in opslag zet;
5. Bewaar de machine in een schone, droge plaats met het Operator Handvat (8) vergrendeld in een verticale positie.

**ONDERHOUD**

Om de machine goed te laten presteren voor vele jaren, volg dan de volgende onderhoudsprocedures.

● **Controleer altijd dat de machine is losgekoppeld voor het uitvoeren van onderhouds-en reparatiewerkzaamheden.**

1. Haal de stekker van de machine los, zodra u klaar bent met het gebruik ervan.
2. Kantel de machine naar achteren en verwijder de padhouder of borstel.

● **Bewaar een lage snelheid machine nooit met de padhouder of borstel gemonteerd op de machine**

3. Maak de buitenkant van de machine schoon met een licht schoonmaakmiddel.
4. Controleer de stroomkabel op beschadigingen. Indien er schade wordt geconstateerd, vervang dan de kabel onmiddellijk.
5. Smeer wielen met een waterbestendig smeermiddel een keer per maand.
6. Controleer de machine op losse of ontbrekende bouten en moeren, en vervang ze indien nodig.
7. Als het apparaat wordt gebruikt in een stoffige omgeving, kunt u de motor verwijderen en blaas de motor schoon met perslucht. Dit zal zorgen voor een goede ventilatie en laat de motor koeler draaien.

**Schakel de stroom uit en trek de stekker van het apparaat voordat u de motorkap verwijdert.**

**TECHNISCHE SPECIFICATIES**

<b>Model nummer</b>	<b>LS160</b>	<b>LS160HD</b>
<b>Voltage</b>	220-240v	
<b>Frequentie</b>	50Hz	
<b>Vermogen</b>	1300w	1800w
<b>Pad/borstel snelheid</b>	160rpm	
<b>Totaal gewicht</b>	35.2kg	38.2kg
<b>Beschermings Grade</b>	IPX4	

**ВЪВЕДЕНИЕ**

Настоящото ръководство ще ви помогне да получите най-добри резултати от Вашата нова подочистачка. Прочетете го внимателно, преди да започнете да използвате уреда.

Този уред е предназначен за промишлена употреба. Проектиран е да се използва в затворени помещения и не е предназначен за каквато и да е друга употреба. Използвайте само с препоръчани аксесоари.

**(А)ОПОЗНАЙТЕ УРЕДА**

- |  |   |
|--|---|
| 1. Предпазен бутон за заключване на лоста за посоката управление | 2. Ръкохватки за оператора                    |
| 3. Помощен лост  | 4. Резервоар за почистващия разтвор           |
| 5. Допълнителен контакт  | 6. Лост за освобождаване на налягането        |
| 7. Лостове за управление - Стискане -ON / Освобождаване-OFF      | 8. Дръжка за управление                       |
| 9. Конектор за почистващия разтвор                               | 10.Тегло (Само за модел 160HD, езадължителен) |

**ВНИМАНИЕ!**

Уредът има движещи се части. За да избегнете риска от наранявания, винаги изключвайте от контакта, преди да извършвате дейности по поддръжката или ремонти.

**(В)МОНТАЖ НА ЧЕТКАТА ИЛИ НАКРАЙНИКА ЗА ПОДЛОЖКАТА**

Подравнете жлебовете(А) със съответните прорези (В) на четката или накрайника за подложката и завъртете накрайника или четката в посока обратна на часовниковата стрелка, за да ги фиксирате. За да демонтирате четката или накрайника за подложката, завъртете рязко в посока на часовниковата стрелка.

**ВНИМАНИЕ!**

Използването на неподходяща четка или подложка може да повреди подовата настилка или да претовари мотора.

**ЕКСПЛОАТАЦИЯ**

1. Издърпайте и завъртете обтегача, за да освободите захранващия кабел. Развийте кабела и го включете в подходящ заземен контакт.
2. Дръпнете нагоре Лост за освобождаване на налягането **(6)**. Преместете дръжката за управление **(8)** надолу, докато ръцете ви застанат в почти изпънато положение. Освободете Лост за освобождаване на налягането **(6)**, за да фиксирате дръжката за управление **(8)** на място.
3. Повдигнете дръжката за управление докато четката (или подложката) застане успоредна на пода.

**ВНИМАНИЕ!**

Пригответе се да започнете да движите уреда, веднага щом моторът бъде включен. Дори най-малкото движение на дръжката за управление, и машината ще започне да се движи насам-натам. Повдигнете дръжката за движение надясно. Спуснете дръжката за движение наляво.

**ВНИМАНИЕ!**

Незабавно започнете да движите машината напред и назад. Не спирайте да я движите, докато моторът работи, за да избегнете щети по подовата настилка.

4. Хванете здраво ръкохватките на оператора (2), натиснете предпазния бутон (1) и натиснете лоста за посоката на управление (7), за да включите мотора. **БЕЛЕЖКА:** Предпазния бутон (1) не може да бъде натиснат, докато не освободите и наклоните назад в положение за работа дръжката за управление (8). При освобождаването на двойно контролираните лостове за посоката на управление (7), уредът незабавно се изключва.

**БЕЛЕЖКА:** По време на полиране, проверявайте подложката на всеки 15 минути за натрупвания на отпадъци или вакса. Ако подложката е замърсена, обърнете я откъм чистата страна или я сменете.

### СЛЕД УПОТРЕБА И СЪХРАНЕНИЕ

1. Изправете дръжката за управление (8) и изключете захранващия кабел. Навийте кабела около ръкохватките на оператора (2) и обтегача.
2. Свалете накрайника за подложката и четката от уреда. Изперете подложката и я оставете да изсъхне. Подложките за полиране трябва да са напълно сухи, за да ги използвате повторно. Съхранявайте четките и накрайниците за подложките отделно от машината. Никога не прибирайте уреда, ако четката или накрайника за подложката са монтирани.
3. Избършете корпуса на машината с чист и леко влажен парцал. Избършете вътрешната страна на четката след мокро почистване.
4. Огледайте цялата машина и всички накрайници за повреди. Преди да приберете, извършете обичайните дейности по поддръжката и ремонтите.
5. Съхранявайте уреда на чист и сухо място, като дръжката за управление (8) трябва да бъде във вертикално положение.

### ПОДДРЪЖКА

За да удължите живота на машината, следвайте указанията за поддръжка.

- **Винаги проверявайте дали уредът е изключен, преди да пристъпите към изпълнение на поддръжката или ремонта.**
  1. Изключете машината непосредствено след употреба.
  2. Наклонете я и свалете водача на подложката или четката.
- **Никога не съхранявайте нискооборотна машина, освен ако четката или накрайника на подложката не са демонтирани.**
  3. Почиствайте машината отвън с щадящ препатар.
  4. Проверявайте захранващия кабел за повреди. Ако установите такива, незабавно сменете кабела.
  5. Смазвайте колелата с водоустойчив лубрикант поне веднъж месечно.
  6. Проверявайте за хлабави или липсващи болтове или гайки и ако е необходимо ги подменете.
  7. Ако машината се ползва в прашни помещения, можете да свалите капака на мотора и да го почистите с компресор. Това ще осигури добра вентилация и моторът ще поддържа по-ниска температура по време на работа.

**Преди да свалите капака на мотора, спрете машината и я изключете от захранването.**

### ТЕХНИЧЕСКИ СПЕЦИФИКАЦИИ

Модел номер	LS160	LS160HD
Напрежение	220-240v	
Честота	50Hz	
Мощност	1300w	1800w
Скорост на четката/подложката	160rpm	
Общо тегло:	35.2kg	38.2kg
Ниво на защита	IPX4	

## UVOD

Ta navodila vam bodo v pomoč, da izvlečete največ iz vaše naprave za tla. Preberite jih temeljito, preden boste prvič rokovali z napravo.

Ta naprava je namenjena komercialni uporabi. Zgrajena je bila za notranjo uporabo in ni namenjena drugi uporabi. Uporabljajte samo priporočene pripomočke.

## (A)SPOZNAJTE SVOJO NAPRAVO

- |  |  |
|--|--|
| 1. Varnostno-zaklepni gumb preklopnega stikala | 2. Oprijemljive ročke operaterja                   |
| 3. Ročica za dostop                            | 4. Rezervoar z raztopino                           |
| 5. Pomožni električni vtikač                   | 6. Kljuka za odpahnitev kompresijske ročice        |
| 7. Preklopna kljuka- Stisni-ON / Sprosti-OFF   | 8. Ročica operaterja                               |
| 9. Pritrditev raztopine                        | 10. Teža (Samo za modele naprave 160HD, neobvezno) |



### OPOZORILO!

Ta naprava vsebuje premične dele. Za zmanjšanje tveganja poškodbe, zmeraj odklopite napajalni kabel, preden pričnete z delom.

## (B)NAMESTITEV KRTAČE ALI DRŽALA BLAZINE

Poravnajte zatiče (A) z ustreznimi režami (B) v krtači ali nosilcu blazinice in obrnite krtačo ali nosilec blazinice v nasprotni smeri urinega kazalca, da ga zaklenete na mesto. Za odstranitev nosilca krtače/blazinice, jo na hitro in močno obrnite v smeri urinega kazalca.



### PREVIDNO!

Uporaba napačne krtače ali blazinice na tej napravi lahko poškoduje tla ali preobremeni motor.

## ROKOVANJE

1. Povlecite in obrnite zaklop kabla, da sprostite električni kabel. Odvijte električni kabel in ga vključitev primerno ozemljeno vtičnico;
2. Navzgor potegnite kljuko za odpahnitev kompresijske ročice **(6)**. Premaknite ročico operaterja **(8)** navzdol, dokler nimate popolnoma iztegnjenih rok. Sprostite kljuko za odpahnitev kompresijske ročice **(6)** za zaklep ročice operaterja **(8)** na mesto;
3. Dvignite ročico operaterja **(8)**, dokler krtača (ali blazinica) ni v celoti na tleh.



### OPOZORILO!

Bodite pripravljeni nadzorovati napravo takoj, ko se motor zažene. Že rahel premik ročice gor ali dol, bo povzročilo premik naprave od strani do strani. Spustite ročico za zavoj v levo.



### PREVIDNO!

Takoj začnite premikati napravo nazaj in naprej. Premikajte napravo, dokler je motor prizgan, da se izognete poškodbi tal.

4. Trdno primate oprijemljive ročke operaterja **(2)**, pritisnite varnostno-zaklepni gumb **(1)** in nato stisnite preklopno kljuko **(7)** za zagon motorja. **OPOMBA:** Varnostno-zaklepni gumb **(1)** se ne bo sam sprostil,

razen če se ročica operaterja (8) sprosti in nagne nazaj v delovni položaj. Ko sta dvojno nadzorovani preklopni kljuki (7) sproščeni, se naprava takoj ugasne.

**OPOMBA:** Pri nanašanju razpršila, preverite blazinico vsakih 15 minut, zaradi nabiranja umazanije in voska. Če je blazinica umazana, jo obrnite, da nadaljujete čiščenje s čisto stranjo, ali namestite čisto blazinico.

## PO UPORABI IN SHRANJEVANJE

1. Postavite ročico operaterja (8) v pokončni položaj in izključite električni kabel. Ovijte električni kabel okoli oprijemljivih ročk operaterja (2) in kljuko kabla.
2. Odstranite nosilec blazinice ali krtače z naprave. Počistite blazinico ali krtačo in jo obesite, da se posuši. Omogočite polirnim blazinicam, da se popolnoma posušijo, preden jih ponovno uporabite. Hranite krtače in nosilce blazinic ločeno od naprave. Nikoli ne hranite naprave z nosilcem blazinice ali krtače, naložene na napravo.
3. Obrišite celotno napravo s čisto, vlažno krpo. Obrišite spodnjo stran ohišja krtače po mokri uporabi.
4. Preglejte celotno napravo in vse pripomočke, ali so poškodovani. Pred shranjevanjem opravite kakršno koli zahtevano vzdrževanje ali popravila;
5. Napravo hranite v čistem, suhem mestu z operaterjevo ročico (8) zaklenjeno v stoječem položaju.

## VZDRŽEVANJE

Da bi vam naprava dobro služila vrsto let, prosimo sledite naslednjim proceduram vzdrževanja.

- **Zmeraj se prepričajte, da je naprava izključena, preden izvajate vzdrževalna ali popravilna dela.**
  1. Izključite napravo takoj, ko jo prenehate uporabljati.
  2. Nagnite napravo nazaj in odstranite vodilo blazinice, oziroma krtače.
- **Nikoli ne shranjujte napravo z nizko hitrostjo skupaj z vodilom blazinice ali krtačo, nameščeno na napravo**
  3. Počistite zunanost naprave z nežnim čistilom.
  4. Preverite, ali je električni kabel poškodovan. Če zaznate poškodbo, nemudoma zamenjajte kabel.
  5. Podmazite kolesa z lubrikantom, odpornim na vodo, vsaj enkrat mesečno.
  6. Preglejte napravo, če manjkajo matice in vijaki, ter jih po potrebi nadomestite.
  7. Če je naprava v uporabi v prašnem okolju, lahko odstranite pokrov motorja in izpihate motor s stisnjenim zrakom. Tako boste zagotovili pravilno ventilacijo in omogočili motorju, da se ne bo pregreval. **Izključite elektriko in izklopite napravo, preden odstranite pokrivalo motorja.**

## TEHNIČNE SPECIFIKACIJE

Številka modela	LS160	LS160HD
Voltaža	220-240v	
Frekvenca	50Hz	
Moč	1300w	1800w
Hitrost krtače/blazinice	160rpm	
Skupna teža	35.2kg	38.2kg
Razred zaščite	IPX4	

## UVOD

Ovaj priručnik će vam pomoći da maksimalno iskoristite svoj podni stroj. Prije uporabe stroja temeljito pročitajte.

Ovaj stroj namijenjen je za komercijalnu uporabu. Izrađen je za upotrebu u zatvorenom prostoru i nije namijenjen ni za kakvu drugu upotrebu. Koristite samo preporučenu dodatnu opremu.

### (A) UPOZNAJTE VAŠ STROJ

- |   |  |
|---|--|
| 1. Gumb poluge za sigurnosno zaključavanje          | 2. Ručke za rukovanje operatera              |
| 3. Dodatna ručica                                   | 4. Spremnik otopine                          |
| 5. Dodatni utikač napajanja                         | 6. Ručica za otpuštanje kompresije           |
| 7. Prekidač za pokretanje-Pritisni-ON / Otpusti-OFF | 8. Operatorska ručica                        |
| 9. Postavljanje otopine                             | 10. Težina (samo za modele 160HD opcionalne) |



### UPOZORENJE!

Ovaj stroj sadrži pokretne dijelove. Da biste smanjili opasnost od ozljeda, uvijek prije opsluživanja odspojite mrežni kabel.

### (B) POSTAVLJANJE DRŽAČA ČETKE ILI ULOŠKA

Poravnajte držače (A)s odgovarajućim utorima (B) u držaču četkice ili uloška i okrenite držač četke ili uloška kako bi ga zaključali na mjestu. Da biste uklonili držač četke / uloška, brzim i jakim okretanjem povucite u smjeru kazaljke na satu.



### OPREZ!

Korištenje pogrešne četke ili uloška na ovom stroju može oštetiti pod ili preopteretiti motor.

### POGON

- Izvucite i okrenite zakačaljku kabla kako biste oslobodili kabel za napajanje. Otpustite kabel napajanja i priključite ga u ispravno uzemljenu utičnicu;
- Povucite ručicu za otpuštanje kompresije (6). Pomaknite operatorsku ručicu (8) prema dolje dok ruke ne budu gotovo ispravljene. Otpustite ručicu za otpuštanje kompresije (6) kako biste zaključali operatorsku ručicu (8) u mjestu;
- Podignite operatorsku ručicu (8) sve dok četka (ili uložak) ne bude ravno na podu.



### UPOZORENJE!

Budite spremni kontrolirati stroj čim se motor uključi. Samo lagani pomak ručice gore ili dolje i stroj će se pomicati s jedne na drugu stranu. Podignite ručicu kako biste otišli desno. Spustite Ručicu za lijevo.



### OPREZ!

Odmah počnite pokretati stroj natrag i naprijed. Držite stroj u pokretu dok motor radi kako biste izbjegli oštećenje poda.

- Čvrsto držite ručke za upravljanje (2), pritisnite gumb za sigurnosno zaključavanje (1) i zatim stisnite prekidač za pokretanje motora (7) kako bi ste pokrenuli motor. **BILJEŠKA:** Gumb za sigurnosno



zaključavanje (1) neće odпустiti osim ako se operatorska ručica (8) ne oslobodi i nagne natrag u radni položaj. Kad se oslobodi dvostruko kontrolirani prekidač za pokretanje motora (7), stroj se odmah isključuje.

**BILJEŠKA:** Kada se polirate, provjerite uložak svakih 15 minuta zbog prljavštine i nakupljenog voska. Ako je uložak prljav, okrenite ga da biste izložili čistu stranu ili postavili čisti uložak.

## NAKON UPORABE I SKLADIŠTENJE

1. Postavite operatorsku ručicu (8) u uspravan položaj i odspojite kabel za napajanje. Zamotajte kabel za napajanje oko ručke za upravljanje (2) i kukice za kabel.
2. Uklonite držač uložka ili četku iz stroja. Očistite uložak ili četku i objesite ga da se osuši. Pustite da se uložak za poliranje potpuno osuši prije ponovne uporabe. Nosače četke i uložka skladištite odvojeno od stroja. Nikada ne skladištite stroj s držačem uložka ili s četkom na stroju.
3. Obrišite cijeli stroj čistom, vlažnom krpom. Obrišite donju stranu kućišta četke nakon mokrog korištenja.
4. Pregledajte cijeli stroj i sve dodatke imaju li oštećenja. Izvršite potrebno održavanje ili popravke prije skladištenja;
5. Stroj držite na čistom i suhom mjestu s operatorskom ručicom (8) zaključanom u uspravnom položaju.

## ODRŽAVANJE

Da bi stroj radio dugi niz godina, slijedite ove postupke održavanja.

- **Uvijek provjerite da je stroj isključen prije izvršavanja bilo kakvih popravaka ili održavanja.**
  1. Odspojite aparat čim ste završili s radom.
  2. Nagnite stroj natrag i uklonite nosač uložka ili četku.
- **Nikada ne skladištite stroj s niskim brojem okretaja sa držačem uložka ili četkom postavljenom na stroju.**
  3. Očistite vanjsku stranu stroja blagim sredstvom za čišćenje.
  4. Provjerite kabel napajanja ima li bilo kakvih oštećenja. Ako se otkrije šteta, odmah zamijenite kabel.
  5. Podmazujte kotače vodootpornim mazivom jednom mjesečno.
  6. Provjerite stroj ima li labavih ili nestalih matica i vijaka, i po potrebi ih zamijenite.
  7. Ako se uređaj koristi u prašnom okruženju, možete ukloniti poklopac motora i propuhati motor čistim komprimiranim zrakom. To će osigurati pravilnu ventilaciju i dopustiti motoru da uključuje hladnjak. **Isključite napajanje i odspojite uređaj prije uklanjanja poklopca motora.**

## TEHNIČKE SPECIFIKACIJE

Broj modela	LS160	LS160HD
Napon	220-240V	
Frekvencija	50Hz	
Snaga	1300w	1800w
Brzina uložka/četke	160rpm	
Ukupna težina	35.2kg	38.2kg
Stupanj zaštite	IPX4	

## INTRODUKTION

Denne betjeningsvejledning vil hjælpe dig med at få det bedste ud af din gulvmaskine. Læs den grundigt igennem, før du tager maskinen i brug.

Denne maskine er kun beregnet til kommercielt brug. Det er konstrueret til brug i et indendørs miljø, og er ikke beregnet til anden anvendelse. Må kun anvendes med det anbefalede tilbehør.

### (A) LÆR MASKINEN AT KENDE

- |  |   |
|--|---|
| 1. Sikkerhedshåndtagets låseknop         | 2. Betjeningshåndgreb                   |
| 3. Ekstra håndtag                        | 4. Tank til opløsningsmiddel            |
| 5. Ekstra strømstik                      | 6. Håndtag til kompressionsfrigørelse   |
| 7. Skiftegreb - Tryk ned-ON / Frigør-OFF | 8. Betjeningshåndtag                    |
| 9. Fitting til opløsningsmiddel          | 10. Vægt (Kun for model 160HD tilbehør) |



### ADVARSEL!

Denne maskine indeholder bevægelige dele. For at reducere risikoen for personskade skal du altid tage strømledningen ud, før maskinen tages i brug.

### (B) MONTERING AF BØRSTE ELLER RONDELHOLDER

Justér fremspringene (A) med de tilsvarende udskæringer (B) i børsten eller rondelholderen, og drej børsten eller rondelholderen mod uret for at låse den på plads. For at fjerne børsten/rondelholderen, skal du give den et hurtig, hårdt drej med uret.



### FORSIGTIG!

Anvendelse af forkert børste eller rondel på denne maskine, kan skade gulvet eller overbelaste motoren.

## DRIFT

1. Træk ledningskroge ud og drej den for at frigøre strømkablet. Træk strømkablet ud, og sæt det i en stikkontakt med korrekt jordforbindelse;
2. træk håndtaget til kompressionsfrigørelse opad (6). Træk betjeningshåndtaget (8) nedad indtil dine arme næsten er helt udstrakte. Frigør håndtaget til kompressionsfrigørelse (6) for at låse betjeningshåndtaget (8) på plads;
3. Træk betjeningshåndtaget opad (8) indtil børsten (eller rondellen) ligger flad mod gulvet.



### ADVARSEL!

Vær forberedt på at skulle styre maskinen, lige så snart motoren starter. Blot en let bevægelse op- eller nedad på håndtaget, får maskinen til at bevæge sig fra side til side. Bevæg håndtaget opad for at dreje til højre. Bevæg håndtaget nedad for at dreje til venstre.



### FORSIGTIG!

Begynd straks med at bevæge maskinen frem og tilbage. Hold maskinen i bevægelse, mens motoren kører for at undgå skader på gulvet.

- Hold betjeningshåndgrebene (2) fast, tryk på sikkerhedslåseknappen (1) og tryk derefter skiftegrebene sammen (7) for at starte motoren. **BEMÆRK:** Sikkerhedslåseknappen (1) kan ikke trykkes ikke ned, medmindre betjeningshåndtaget (8) er frigivet og vipet tilbage i driftspositionen. Når de dobbeltstyrede skiftegreb (7) slippes, slukkes maskinen med det samme.

**BEMÆRK:** Kontrollér rondellen hvert 15. minut for snavs og ophobning af voks, når der spraypoleres. Hvis rondellen er beskidt, skal du vende den og bruge den rene side eller montere en ren rondel.

## EFTER BRUG OG OPBEVARELSE

- Placér betjeningshåndtaget (8) i lodret stilling og tag strømkablet ud. Rul strømkablet om betjeningshåndgrebene (2) og ledningskrogen.
- Fjern rondelholderen eller børsten fra maskinen. Rengør rondellen eller børsten, og hæng den op for at tørre. Lad poleringsrondeller tørre helt, før de bruges igen.  
Opbevar børster og rondelholdere adskilt fra maskinen. Opbevar aldrig maskinen med rondelholderen eller børsten på maskinen.
- Tør hele maskinen af med en ren, fugtig klud. Tør undersiden af børstehuset af efter anvendelse af væsker.
- Undersøg hele maskinen og alt tilbehør for skader. Udfør al nødvendig vedligeholdelse eller reparation inden opbevaring;
- Opbevar maskinen på et rent, tørt sted med betjeningshåndtaget (8) låst i lodret stilling.

## VEDLIGEHOLDELSE

For at sikre at maskinen fungerer godt i mange år, skal du følge disse vedligeholdelsesprocedurer.

- Sørg altid for, at trække maskinens stik ud, før der udføres vedligeholdelse eller reparationer.**
  - Træk maskinens stik ud, lige så snart du er færdig med at bruge den.
  - Vip maskinen tilbage og fjern rondeldrevet eller børsten.
- Opbevar aldrig en lavhastighedsmaskine med rondeldrevet eller børsten monteret på maskinen**
  - Rengør maskinens yderside med et mildt rengøringsmiddel.
  - Kontrollér strømkablet for skader. Hvis det skulle være beskadiget, skal du straks udskifte strømkablet.
  - Smør hjulene med et vandafvisende smøremiddel en gang om måneden.
  - Kontrollér maskinen for løse eller manglende møtrikker og bolte, og udskift efter behov.
  - Hvis maskinen anvendes i støvede omgivelser, kan du fjerne motordækslet og blæse motoren ren med trykluft. Dette sikrer korrekt ventilation og tillader dermed afkøling af motoren.

**Sluk for strømmen, og tag stikket ud af stikkontakten, før du fjerner motordækslet.**

## TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Modelnummer	LS160	LS160HD
Spænding	220-240v	
Frekvens	50Hz	
Effekt	1300w	1800w
Rondel/børstehastighed	160rpm	
Total vægt	35,2kg	38,2kg
Beskyttelsesgrad	IPX4	

## JOHDANTO

Tämän käyttöohjeen avulla lattianhoitokoneesi käyttö onnistuu parhaiten. Lue käyttöohje huolellisesti ennen koneen käyttöä.

Tämä kone on tarkoitettu vain kaupalliseen käyttöön. Se on rakennettu käyttöön sisätiloissa, eikä sitä ole tarkoitettu mihinkään muuhun käyttöön. Käytä vain suositeltuja lisälaitteita.

## (A) KONEEN OSAT

- |   |  |
|---|--|
| 1. Kytkinvivun turvalukituspainike                    | 2. Käyttäjän otekahvat                           |
| 3. Lisävarustevipu                                    | 4. Liuossäiliö                                   |
| 5. Lisävarusteiden virtapistoke                       | 6. Kahvan vapautuksen puristusvipu               |
| 7. Kytkinvivut – purista-PÄÄLLE / vapauta-POIS PÄÄLTÄ | 8. Käyttäjän kahva                               |
| 9. Liuosliitäntä                                      | 10. Lisäpaino (vain konemalli 160HD valinnainen) |



### VAROITUS!

Tämä kone sisältää liikkuvia osia. Vammojen vaaran vähentämiseksi irrota aina virtajohto ennen koneen huoltoa.

## (B) ASENNA HARJA TAI TYYNYN PIDIKE

Kohdista ulokkeet (A) vastaaviin koloihin (B) harjan tai tyynyn pitimessä, ja käännä harjaa tai tyynyn pidintä vastapäivään lukitaksesi sen paikoilleen. Irrottaaksesi harjan/tyynyn pitimen, kierrä sitä nopeasti ja lyhyesti myötäpäivään.



### HUOMIO!

Väärän harjan tai tyynyn käyttäminen tässä koneessa voi vaurioittaa lattiaa tai ylikuormittaa moottoria.

## KÄYTTÖ

1. Vedä ulos ja käännä johtokoukku vapauttaaksesi virtajohdon. Kierrä virtajohto auki ja liitä se oikein maadoitettuun pistorasiaan;
2. Vedä kahvan vapautuksen puristusvipua ylös (6). Siirrä käyttäjän kahvaa (8) alaspäin, kunnes kätesi ovat lähes suorassa. Vapauta kahvan vapautuksen puristusvipu (6) lukitaksesi käyttäjän kahvan (8) paikoilleen;
3. Nosta käyttäjän kahvaa (8) ylös, kunnes harja (tai tyyny) on tasaisesti lattiaa vasten.



### VAROITUS!

Ole valmiina ohjaamaan konetta heti, kun moottori käynnistyy. Vain pieni kahvan liike ylös tai alas saa koneen siirtymään eri puolille. Nosta kahvaa kääntyäksesi oikealle. Laske kahvaa kääntyäksesi vasemmalle.



### HUOMIO!

Aloita välittömästi koneen liikuttaminen edestakaisin. Pidä kone liikkeessä moottorin ollessa käynnissä, jotta vältetään lattian vaurioituminen.

4. Pidä käyttäjän otekaivoista (2) tiukasti, paina turvalukituspainiketta (1) ja purista sitten kytkinvipuja (7) käynnistääksesi moottorin. **HUOMAUTUS:** Turvalukituspainike (1) ei painu, ellei käyttäjän kahvoja (8) ole vapautettu ja käännetty taaksepäin käyttöasentoon. Kun kaksoisohjatut kytkinvivut (7) vapautetaan, kone sammuu välittömästi.

**HUOMAUTUS:** Kun ruiskuvahaat, tarkista tyyny 15 minuutin välein lian ja vahan kertymisen varalta. Jos tyyny on likainen, käännä se ympäri ottaaksesi puhtaan puolen käyttöön, tai vaihda puhdas tyyny.

## KÄYTÖN JÄLKEEN JA SÄILYTYS

1. Aseta käyttäjän kahva (8) pystysuoraan asentoon, ja irrota virtajohto pistorasiasta. Kierrä virtajohto käyttäjän otekaivojen (2) ja johtokoukun ympärille.
2. Irrota tyynyn pidike tai harja koneesta. Puhdista tyyny tai harja ja ripusta se kuivumaan. Anna kiillotustyynyjen kuivua kokonaan ennen kuin käytät niitä uudelleen. Säilytä harjat ja tyynyjen pitimet erillään koneesta. Älä koskaan säilytä konetta tyynynpidin tai harja kiinnitettynä koneeseen.
3. Pyyhi koko kone puhtaalla, kostealla liinalla. Pyyhi harjakotelon alapuoli märällä työskentelyn jälkeen.
4. Tarkista koko kone ja kaikki lisälaitteet vaurioiden varalta. Tee kaikki tarvittavat huoltotoimenpiteet ennen kuin viet koneen varastoon;
5. Säilytä konetta puhtaassa, kuivassa paikassa käyttäjän kahva (8) lukittuna yläasentoon.

## HUOLTO

Jotta kone toimisi hyvin useiden vuosien ajan, niin noudata seuraavia huoltomenettelyjä.

- **Ennen kuin teet huoltoa tai korjauksia, niin varmista aina, että kone on irrotettu pistorasiasta.**
  1. Irrota kone pistorasiasta heti kun lopetat sen käytön.
  2. Kallista konetta taaksepäin ja poista tyynyn pyöritin tai harja.
- **Älä koskaan säilytä hitaan nopeuden konetta tyynyn pyöritin tai harja asennettuna koneeseen.**
  3. Puhdista koneen ulkopuoli miedolla puhdistusaineella.
  4. Tarkista virtajohto vaurioiden varalta. Jos vaurioita havaitaan, vaihda johto välittömästi.
  5. Voitele pyörät vedenkestävällä voiteluaineella kerran kuukaudessa.
  6. Tarkista kone löysällä olevien tai puuttuvien muttereiden ja pulttien varalta, ja vaihda ne tarvittaessa.
  7. Jos konetta on käytetty pölyisessä ympäristössä, sinun on ehkä irrotettava moottorin kansi ja puhallettava moottori puhtaaksi paineilmalla. Tämä varmistaa oikean tuuletuksen ja mahdollistaa moottorin käymisen viileämpänä.

**Sammuta virta ja irrota kone pistorasiasta ennen kuin avaat moottorin kannen.**

## TEKNISET TIEDOT

Mallinumero	LS160	LS160HD
Jännite	220–240 V	
Taajuus	50 Hz	
Teho	1300 W	1800 W
Tyynyn/harjan nopeus	160 r/min	
Kokonaispaino	35,2 kg	38,2 kg
Kotelointiluokka	IPX4	

## INNLEDNING

Denne håndboken vil hjelpe deg med å utnytte din gulvmaskin på beste måte. Les den nøye før du tar i bruk maskinen.

Denne maskinen er beregnet for kommersiell bruk. Den er utviklet for bruk innendørs og er ikke beregnet for noe annet bruk. Bruk kun anbefalt tilbehør.

## (A) GJØR DEG KJENT MED MASKINEN

- |   |   |
|---|---|
| 1. Sikkerhetslåseknapp                  | 2. Operatørhåndtak                                    |
| 3. Tilbehørspak                         | 4. Oppløsningstank                                    |
| 5. Kontakt for tilbehør                 | 6. Utløserpak for kompresjon                          |
| 7. Bryterhåndtak - Klem - PÅ/Slipp - AV | 8. Operatørhåndtak                                    |
| 9. Oppløsningskobling                   | 10. Vekt (kun for maskin av modell 160HDEkstrautstyr) |



### ADVARSEL!

Maskinen har bevegelige deler. For å redusere risikoen for skade må alltid strømledningen kobles fra før installering eller vedlikehold.

## (B) MONTERING AV BØRSTEN ELLER PUTEHOLDEREN

Innrett tappene (A) med tilhørende spor (B) på børsten eller puteholderen og vri børsten eller puteholderen med urviseren for å låse den på plass. For å fjerne børsten/puteholderen vrir du den raskt og hardt mot urviseren.



### FORSIKTIG!

Bruk av feil børste eller pute på denne maskinen kan skade gulvet eller overbelaste motoren.

## BRUK

1. Trekk ut og vri på ledningskroken for å løse ut strømledningen. Løs opp strømledningen og koble den til en jordet stikkontakt;
2. Trekk opp utløserpak for kompresjon (6). Flytt operatørhåndtaket (8) nedover til armene dine er nesten utstrakt. Slipp utløserpak for kompresjon (6) for å låse operatørhåndtaket (8) på plass;
3. Løft opp operatørhåndtaket (8) til børsten (eller puten) ligger flatt mot gulvet.



### ADVARSEL!

Vær klar til å kontrollere maskinen så snart motoren starter. Bare en liten bevegelse opp eller ned med håndtaket vil få maskinen til å bevege seg fra side til side. Hev håndtaket for å kjøre til høyre. Senk håndtaket for å kjøre til venstre.



### FORSIKTIG!

Begynn å beveg maskinen bakover og forover med en gang. Hold maskinen i bevegelse mens motoren går, dette er for å unngå skade på gulvet.

- Hold operatørhåndtakene (2) godt, trykk inn sikkerhetslåseknappen (1) og trykk inn bryterhåndtakene (7) for å starte motoren. **MERK:** Sikkerhetslåseknappen (1) kan ikke trykkes ned uten at operatørhåndtaket (8) er løst ut og vippt tilbake til driftsposisjon. Når de doble kontrollerte bryterhåndtakene (7) utløses vil maskinen stoppe med en gang.

**MERK:** Ved spraypolering må puten sjekkes hvert 15. minutt for skitt og voks. Hvis puten er møkkete, skift den for å eksponere den rene siden eller monter en ren pute.

## ETTER BRUK OG OPPBEVARING

- Plasser operatørhåndtaket (8) i stående stilling og koble fra strømledningen. Vikle strømledningen rundt operatørhåndtakene (2) og ledningskroken.
- Fjern puteholderen eller børsten fra maskinen. Rengjør puten eller børsten og heng den opp til tork. La poleringsputer tørke fullstendig før de brukes igjen.  
Oppbevar børster og puteholdere atskilt fra maskinen. Oppbevar aldri maskinen med puteholderen eller børste på maskinen.
- Tørk av hele maskinen med en ren, fuktig klut. Tørk av undersiden av børstehuset etter våt bruk.
- Inspiser hele maskinen og alt tilbehør for skade. Utfør nødvendig vedlikehold eller reparasjoner før oppbevaring;
- Oppbevar maskinen på et rent, tørt sted med operatørhåndtakene (8) låst i stående stilling.

## VEDLIKEHOLD

Følg følgende instruksjoner for vedlikehold for å holde maskinen i god stand i mange år.

- Kontroller alltid at maskinen er koblet fra før det utføres noen form for vedlikehold eller reparasjon.**

- Koble fra maskinen med en gang du er ferdig med å bruke den.
- Vipp maskinen bakover og fjern putefører eller børste.

- Oppbevar aldri en maskin for lav fart med putefører eller børste montert på maskinen**

- Rengjør maskinen utvendig med mildt rengjøringsmiddel.
- Kontroller strømledningen for skade. Skift ut ledningen med en gang hvis den er skadet.
- Smør hjulene med et vannbestandig smøremiddel en gang i måneden.
- Sjekk maskinen for løse eller manglende muttere og bolter, erstatt ved behov.
- Hvis maskinen brukes i omgivelser med mye støv kan du fjerne motordekselet og blåse ren motoren med trykkluft. Dette vil sørge for god ventilasjon og la motoren gå kaldere.

**Slå av strømme og koble fra maskinen før motordekselet fjernes.**

## TEKNISKE SPESIFIKASJONER

Modellnummer	LS160	LS160HD
Spenning	220-240v	
Frekvens	50 Hz	
Effekt	1300w	1800w
Pute-/børstehastighet	160rpm	
Total vekt	35,2 kg	38,2 kg
Beskyttelsesgrad	IPX4	

## INLEDNING

Den här bruksanvisningen hjälper dig att optimera användningen av din golvmaskin. Läs den noggrant innan du använder maskinen.

Maskinen är avsedd för kommersiell användning. Den är enbart utformad för användning inomhus. Använd bara rekommenderade tillbehör.

### (A) LÄR KÄNNA DIN MASKIN

- |                                       |   |
|---------------------------------------|---|
| 1. Säkerhetsknapp för körreglage      | 2. Handtag  |
| 3. Tillbehörsspak                     | 4. Lösningstank                                   |
| 5. Eluttag för tillbehör              | 6. Spak för frikoppling av handtag                |
| 7. Körreglage - Tryck PÅ/Släpp AV     | 8. Handtag  |
| 9. Anslutningsdel för rengöringsmedel | 10. Vikt (endast för maskinmodell 160HD valfritt) |



### VARNING!

Den här maskinen har rörliga delar. Koppla alltid bort strömsladden innan du servar maskinen för att undvika skador.

### (B) INSTALLATION AV BORST- ELLER DYNHÅLLARE

Rikta in stiften (A) mot motsvarande hål (B) i borst- eller dynhållaren och vrid borst- eller dynhållaren moturs för att låsa fast den. Vrid medurs snabbt och hårt för att avlägsna borst-/dynhållaren.



### OBSERVERA!

Användning av fel borste eller dyna i den här maskinen kan skada golvet eller överbelasta motorn.

## ANVÄNDNING

1. Dra ut och vrid sladdkroken för att frigöra strömsladden. Linda upp strömsladden och anslut den till ett korrekt jordat uttag;
2. Dra upp spaken för frikoppling av handtag (6). För handtaget (8) nedåt tills dina armar nästan är helt raka. Frigör spaken för frikoppling av handtag (6) för att fixera handtaget (8);
3. Lyft upp handtaget (8) tills borsten (eller dynan) är plan mot golvet.



### VARNING!

Var beredd på att styra maskinen direkt när du har startat motorn. Flytta maskinen i sidled genom att försiktigt trycka handtaget uppåt eller nedåt. Lyft handtaget för att köra till höger. Sänk handtaget för att köra till vänster.



### OBSERVERA!

Börja omedelbart flytta maskinen fram och tillbaka. Håll maskinen i rörelse medan motorn körs för att undvika att skada golvet.



4. Håll handtagen (2) stadigt, tryck på säkerhetslåsknappen (1) och tryck sedan ihop reglagen (7) för att starta motorn. **OBS:** Det går inte att trycka in säkerhetslåsknappen (1) om du inte har släppt handtaget (8) och ställt in maskinen i driftläge. Maskinen stannar omedelbart när du släpper de dubbla körreglagen (7).

**OBS:** När du spraypolerar golv ska du kontrollera dynan var 15:e minut avseende smuts och damm som ansamlas. Om dynan är smutsig ska du vända den och i stället använda den rena sidan eller montera en ren dyna.

## EFTER ANVÄNDNING OCH FÖRVARING

1. Ställ handtaget (8) i upprätt läge och koppla bort strömsladden. Linda strömsladden runt handtaget (2) och sladdkroken.
2. Avlägsna dyn- eller borsthållaren från maskinen. Rengör dynan eller borsten och hängtorka den. Låt polerdynorna torka helt och hållet innan du använder dem igen. Förvara borstar och dynhållare åtskilda från maskinen. Förvara aldrig maskinen med dynhållaren eller borsten monterad.
3. Torka av hela maskinen med en ren, fuktig trasa. Torka undersidan av borsthöljet om du har använt vätskor.
4. Kontrollera hela maskinen och alla tillbehör. Se till att inga skador finns. Utför nödvändigt underhåll eller nödvändiga reparationer innan du förvarar maskinen;
5. Förvara maskinen på en ren och torr plats med handtaget (8) låst i upprätt läge.

## UNDERHÅLL

Följ följande underhållsprocedurer för att garantera maskinens hållbarhet.

- **Säkerställ att maskinen är urkopplad innan underhåll eller reparationer utförs.**
  1. Koppla ur maskinen när du inte använder den.
  2. Luta maskinen bakåt och avlägsna dynan eller borsten.
- **Förvara aldrig maskinen med dynhållaren eller borsten monterad**
  3. Rengör maskinen utvändigt med ett mildt rengöringsmedel.
  4. Kontrollera strömsladden avseende skador. Om sladden är skadad ska du byta ut den omedelbart.
  5. Smörj hjulen med ett vattenresistent smörjmedel en gång i månaden.
  6. Kontrollera maskinen avseende lösa eller saknade muttrar och bultar, och byt ut dem vid behov.
  7. Om maskinen används i en dammig miljö kan du avlägsna motorskyddet och rengöra det med tryckluft. Detta säkerställer lämplig ventilation och håller motorn sval.

**Stäng av maskinen och koppla ur sladden innan du avlägsnar motorskyddet.**

## TEKNISKA SPECIFIKATIONER

Modellnummer	LS160	LS160HD
Spänning	220-240 v	
Frekvens	50 Hz	
Effekt	1300w	1800w
Varvtal dyna/borste	160rpm	
Totalvikt	35,2 kg	38,2 kg
Kapslingsklass	IPX4	